

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Bambinos turn one ... page 3

Time to pamper your car ... page 7

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 18, Wednesday, May 4, 2005 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Golfers tee off for welders, raise \$2,055

By PAUL MCGEE
Equity Editor

VINTON — On a day when they could have used some heat from welding torches, more than 60 golfers turned out at Mickey Creek Golf Club Saturday to support Pontiac High School's welding program.

Organizers were pleased with the turnout on the cool, rainy day. The tournament raised \$2,055 for the welding program.

"We can call that a good turnout," said volunteer Betsy Farrell, who handled registration with Sylvie Thomson.

The tournament drew a mix of golfers, including current students and graduates of the four-year-old welding program.

All money raised will go towards buying equipment for the shop. The two-year program this year has 13 students in the second year and 18 in the first.

"It's growing, actually," PHS principal Mike Dubeau said, adding they have 22 applicants for next year.

"The success rate has been very good," Dubeau said. "Students are finding employment even before they finish the program."

Without the welding program, Dubeau said many of the students would have left school.

"The welding program motivated them to stay in school," he said.

In fact, two welding students — Meagan Tubman and Matt Dagg — have been invited to speak about the program at a Western Québec School Board meeting.

"What we learned from the welding program, we apply to the whole school," Dubeau said, adding the concept of target and goal setting has produced great results across the school and has been adopted by other WQSB schools.

"Now it's not only in our school, five other schools are implementing what we're doing," Dubeau said.

Vice-principal Don Stevens said the program gives the students real-world experience such as reading blueprints and welding bars on the windows at Shawville's youth centre, The Garage.

Commenting on the good turnout at the golf tournament, Stevens said they "really appreciate the support from the community."

Thursday a bad day for two men charged with trafficking

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — Police arrested two men and charged them with trafficking in separate busts on Thursday.

The first bust was in Quyon at 17 St. George St, across from St. Mary's Elementary School.

"In a way it was tough with the house being near a school," said Const. Martin Fournel of the MRC des Collines police.

The police tactical unit entered the house at 5 a.m. and arrested a 60-year-old man, who had previous criminal charges, and kept him at the police station overnight.

continued on page 2

Cannon aims at Pontiac, says CPC 'only option'

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — A Conservative Party of Canada nominee for the Pontiac riding said the electorate has no choice but to vote for his party in the next federal election.

"What are we confronted with?" said Lawrence Cannon in an interview with THE EQUITY last week. "A corrupt government and a political party

(Bloc Québécois) that is not a national party. Logically, what are the choices?"

Cannon, 58, will likely be selected to run under the CPC banner in the Pontiac riding at the association's nomination meeting this month.

Cannon is currently a councillor in the Val Tetreau sector of the City of Gatineau.

Until about six months ago, he was

a member of the Liberal Party of Québec. He was elected as a Liberal to the National Assembly in 1985, serving then as Parliamentary Secretary for the Minister of International Trade. In 1991, Cannon served as the Minister of Communications in the Bourassa government. He left politics in 1994 for the business world.

Cannon's decision to leave the

Liberal Party was sparked by the corruption revealed by the sponsorship scandal.

Putting aside for a moment the ongoing Gomery inquiry and its scandalous revelations, Cannon said PM Paul Martin and his minority Liberal government have failed in their mandate to advance the interests of all Canadians, including Pontiacers.

Cannon cited the softwood lumber

trade dispute with the U.S. and the border closing following the lone case of BSE in Alberta two years ago as examples of how the Liberal government has failed to fulfil its obligations in providing good government to the Canadian people.

"These examples are of extreme importance to the economy of the region," Cannon said.

continued on page 2

Picabou hopes to be a cool place for kids

'Luxury' central air conditioning to cost \$13,000, less than \$5,000 raised so far

By PAUL MCGEE
Equity Editor

FORT COULONGE — The Picabou day care centre in Mansfield should be a cool spot this summer if fundraising for central air conditioning for the year-old building proceeds as planned.

A variety show at St. Peter's Roman Catholic Church parish hall Saturday helped the cause with about 300 people attending the event. Combined with a barbecue held earlier in the day, Picabou raised about \$2,700 for the central air conditioner which will cost about \$13,000. Previous to this latest fundraiser, Picabou raised about \$2,000 since last November.

"We had a great support from parents, employees, employees' husbands," Mansfield Picabou coordinator Sally Stewart said. "And we didn't have a whole lot of overhead."

Still, Stewart said raising money for the air conditioning is not easy.

"It's tough," Stewart said. "It's hard on the parents who are asked, 'Can you sell tickets, can you sell this ... it's tough.'"

The Picabou fundraising committee is also targeting local businesses for funding.

"A lot of letters were sent out to different companies, but we've received no responses so far," Stewart said.

Stewart hopes that the air conditioning can be completely installed by summer even if they don't have enough money.

"We could put in it so much this year and do the rest next year but it would still be real hot if we don't do the whole building at once," Stewart said.



Erik Fortin and Erika Graveline were just two of the performers at the Mansfield Picabou 1st anniversary variety show/fundraiser at St. Peter's Roman Catholic church parish hall in Fort Coulonge Saturday.

ON STAGE



The Pontiac Community Players put on their first show of the year called "The Goldminer's Daughter (Triumph of Virtue)" to raise funds for the Clarendon 150th celebration this July.

Community Players' 'Goldminer's Daughter' dazzles audience for Clarendon 150th

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — Bringing quality theatre to the Pontiac, the Pontiac Community Players presented the play "The Goldminer's Daughter (Triumph of Virtue)" last week at Pontiac High School.

The play, written and directed by Joan Conrod, was an old-fashioned comedy-melodrama set in Clarendon over 100 years ago. The Clarendon 150 Committee asked the Pontiac Community Players to prepare and perform a play as part of the anniversary celebrations.

"I was very pleased with the first performance," said Conrod after the opening night Thursday.

The humorous story is about a man named Augustus van der Geller who married women across the country and took their money and possessions.

The plot thickens when he marries the widow of a goldmine owner, Mula May Krank, but his numerous ex-wives find him to collect their stolen money.

Both acts featured a prologue and an epilogue, where Howard Hobbs (Eason Russell) and Lizzie Shaw (Anne Armitage) would talk

about the play.

"The story is based on the history of Clarendon," Conrod said. "There are many references from THE EQUITY's *The Way We Were* column as well."

Filled with local community members, the cast of 19 put on an enjoyable show.

"They were a very enthusiastic cast," said Conrod. "They worked hard."

Conrod said the cast began rehearsing in January once a week and in the past three weeks they worked at it about three or four times a week.

"We really hit it at the end," said Conrod.

She said she had quite a few new actors to work with in this play, including Mavis Hanna (Mula May Krank), Ron Hodgins (Elijah), Rick Younge (Mr. Scranton), Jack Lang (Mr. Smollett), Alyssa Tracy (Virtue Massey), Rebecca Tracy (Integrity Massey) and Erin Dittburner (Charity Massey).

Hanna and Hodgins both played integral roles in the play and pulled off professional and believable performances.

The remaining cast included Debra Stephens (Alicean Krank, the goldminer's daughter), Melanie Lang (Mimi), Richard Armitage (Augustus van der Geller), Janet McCord

(Mrs. Hanover), Cheryl Younge (Mrs. Massey), David Conrod (Lawyer Jones), Bonnie Richardson (Mrs. Highbrow), Barry McGowan (Mr. Highbrow), Mary Hamilton (Mrs. Glory Goodman) and Ken Drummond (Willie).

"With these actors, everything is always good," said Conrod of her veteran actors.

Armitage was the assistant director and Elaine MacPhee took care of the costumes.

"Some of the costumes were made, some were rented and some were donated by the costume department at Pontiac High School," said Conrod.

PHS also provided the rehearsal and performance space.

During the intermission, Clarendon 150th anniversary souvenirs were on sale. Mugs, plates and other items raised extra cash to be put towards the anniversary celebrations in July.

"The play is our main fundraiser," said play publicist Lorna Younge. "The only event we'll be charging for at Clarendon's anniversary celebrations is the dance on July 2."

The show ran Thursday to Saturday, and there will be one more showing at Clarendon's anniversary celebration July 7.

Pontiac Junior B club focusing on fundraising for next season, \$5 memberships on sale

Chris Young remains president, coaching staff remains the same, Bohart new trainer

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Pontiac Junior B Club held its annual general meeting April 27 in the lobby of the arena in Shawville to go over the past season and look towards a new one.

There were only a few changes to the executive this year. Treasurer Laurie Barber and directors Ron Dorzek and Marlene White stepped down.

Returning members include president Chris Young, vice-president George Coles, secretary Vivian Bohart, treasurer Linda Bernier, directors Keith Graham, Wayne Bohart, Stephen Beck, Ryan Barber, Daryl Schroeder and Carol Keaman. New directors are Jenn Rusenstrom, Dave Moore, Peter Kingdon and Vera Gould.

The coaching staff is coach Daryl Faught, assistant coaches Terry Ethier and Mike

Rusenstrom, equipment manager and trainer Wayne Bohart (who will be helped by George Coles), who replaces Dorzek.

The team, organized in 1986 as part of the Upper Ottawa Valley Junior "B" Hockey League, only adopted a constitution last year.

"Last year was the first year we sold memberships," said treasurer Vivian Bohart. "And we sold 57."

Memberships cost \$5 each. Players are between the ages of 17

and 21 and are eligible to be members. Three players hold memberships. Members gain the right to vote at this AGM and at monthly meetings.

"It's their choice to be members or not," said Vivian. "But they have the most to lose."

The club agreed to focus on new fundraising ideas for the upcoming season. The fundraising will offset costs of team transportation and equipment.



Carlen Lafleur
Agent Immobilier Affilié
759-0699



Shawville: Mostly renovated 1 1/2 storey with 3 bedrooms and double lot. New windows throughout, main floor laundry. Large garage. Only \$69,900.



Thorne: Rickwald Lake, 3 bdrm bungalow, with gazebo and sandy beach. Large double garage. Come enjoy the summer by the lake \$129,900.



Bristol: Approx 1 acre waterfront on the Quyon River, renovated mobile home, 2 bdrm guest cabin and workshop also included. A must visit \$74,900.



Shawville: Large 4 bedroom home in the middle of town, with good lot. Large kitchen, 2 bathrooms, needs some TLC but a bargain at \$74,900.



Pontiac: Approximately 2 acres with river access. Small home with 1 bedroom in good condition with shed. Only \$59,900.



Clark Lake: Make your dreams come true this summer! Log home shell, waiting for your finishing touch on Clark Lake with 1-1/2 acre private lot. Enjoy summer by the lake. \$159,900.



Terence Lafleur
Agent Immobilier Affilié
274-9357

181, rue Principale, Aylmer, Québec 770-2100 E-mail: tlafleur@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996

FROM THE FRONT

Thursday a bad day for two men charged with trafficking

continued from page 1
He was kept overnight until he appeared in Gatineau court Friday. Investigators were assisted by the Pontiac MRC Sûreté du Québec's search dog team. Police found hash oil and marijuana in the house. "There were no pot plants, but the drugs were ready to sell," said Const. Fournel.

"We also found pills, other heavy drugs, syringes and equipment." Police had been investigating the man for weeks, Const. Fournel said, and finally obtained a search warrant Thursday morning. "We got information from an anonymous tip," he said. "Quyon is a small town with a tight-knit community, so we get information from the

public sometimes." After being charged with possession of drugs and intent of trafficking drugs, the man was released under strict conditions to keep the peace. **Bust #2** Later that day at 3 p.m., SQ officers obtained a search warrant to enter a house at 406 Wellington St. in Bryson.

"This was following a month of investigation," said Const. Denis Lamothe. Police say they received a tip and investigated into it further. When they arrived at the residence, they found three people including the alleged dealer in the house. "We arrested three people," said Lieu. Jacques Piché. The three — two men and

a woman — were arrested, with the 22-year-old alleged dealer detained and the other two released. A search dog helped police find and seize 20.68 grams of marijuana. "It is possible that both could be charged," said Lieu. Piché. "We are not done our investigation." The 22-year-old man appeared in Campbell's Bay

court Friday and was charged with possession of marijuana for the purpose of trafficking. He may face more charges later. Lieu. Piché said that the man was kept in jail in Gatineau until he appeared again in court in Campbell's Bay Monday for his bail hearing. The man was released under strict conditions.

Happy 65th Mom (Barb) May 7th Love, Guess Who?



Cannon aims at Pontiac, says Conservative party 'only option'

continued from page 1
"In both cases, the Liberals were not able to iron out the issues with the U.S. and incapable or unable to open the borders." As for the Bloc Québécois, Cannon said a vote for the BQ is not a vote

for a federal party. "On the other hand, the BQ made a lot of great suggestions, but they are not able to form a national government," he said. Cannon's said that "logically, the next step should be the ultimate punishment:

retire the Liberals." Cannon said the Canadian federation has to go one step further and re-examine the separation of powers defined in the British North America Act so provinces understand what programs fall within their jurisdictions

and how much money should be transferred to the provinces to enable them to finance their programs. Cannon said the current fiscal imbalances are partly a result of this uncertainty over who controls what. He said the Maritime

provinces were able to strike a deal with the federal government to up the transfer payments and get rights to offshore oil revenues because they negotiated as a unit. Québec, he said, "has never been able to attain" such solidarity with other provinces when it comes to bargaining with the feds. Cannon said the best

choice for Québec and Pontiac is a vote for the Conservative party. "This area is still a strong federalist area," he said. He said that Pontiacers have not gained from loyally electing Liberals for all these years. "Despite all the good intentions, you are taken for granted," he said.

Flowers just for Mom



- Teleflora and FTD fresh bouquet designs
- Many potted plants and hanging baskets
- Gift Certificates available for spring planting

Happy Mother's Day from HARDY PLANTS
Shawville, 647-2680

Pontiac Legion celebrates VE day's 60th

By LAURA GODIN
Royal Canadian Legion
PONTIAC — To all you good people out there, I want to tell you all about how we celebrated our annual banquet by commemorating the 60th Anniversary of VE day. Also, this being the year of the Veterans; our Legion held its banquet on April 9 at Mickey Creek Golf Club:

cocktail hour (5 to 6 p.m.) followed by a lovely turkey supper, all the trimmings, and butterscotch pie YUM! President Jules Godin prepared the agenda, beginning with singing of *O' Canada*, then comrade Richard Bowie introduced our guests: Deputy Commander Roger Legros and his wife. Mr. Legros served with the Signal Corps, one of the

largest division in Canada. The ceremony then followed with the presentation of medals and pins to new branch members and branch officers. A special thank you from the president went to Mr. and Mrs. Hiram Davis for their outstanding support to our annual Poppy Campaign. Sixty-five people attended the banquet — the atmos-

phere was warm and friendly and we were happy to install, as a new member, the proprietor of Mickey Creek Golf Club, Mr. Wayne Narlock as well as Cynthia Godin, and Brent and Doug Sloan. The banquet was truly a memorable evening enjoyed by all and closed with the singing of the *Royal Anthem*.

PRÉSENT PARTOUT POUR MIEUX VOUS SERVIR! ALWAYS IN THE THICK OF THINGS TO SERVE YOU BETTER!



David Smith
Député
M.P. Pontiac

98, rue Front Street, C.P. 430, Campbell's Bay, QC J0X 1K0
819.648.2344 1.800.263.1807 smithd1a@parl.gc.ca

FOR SALE

TOP SOIL



Neil Dunlop - 819-647-5430
Ladysmith, Quebec J0X 2A0

Ladysmith Hotel

Mother's Day Special
Sunday, May 8

CHICKEN KIEV
with your choice of mashed potato, rice or noodles, fresh vegetable, garden salad, dessert, coffee or tea

Reservations Preferred
Ladysmith, Quebec 647-6797

On Saturday, April 30th, I walked into the Zion Lutheran Church basement and to the surprise of my life. I want to thank everyone who came out to celebrate my 80th birthday. The memories of the party will be treasured forever. Thank you everyone.

Edna Hartman

Don McCredie's River View Restaurant
Norway Bay, Quebec

Mother's Day Special
Sunday, May 8
12 noon - 7:00 p.m.

Roast Beef Dinner
dessert, coffee or tea.

RESERVATIONS PREFERRED 647-3340
(Due to Mother's Day Special regular breakfast will end at 11:00 a.m.)

PLANT PERENNIALS AND BIENNIALS NOW FROM

BELLE TERRE BOTANIC GARDEN CENTRE
ORGANIC QUALITY SINCE 1971
"MAKE THE HEALTHY CHOICE" USE PONTIAC GROWN CERTIFIED ORGANIC PLANTS THAT REALLY GROW

VITAL HERBS - CULINARY & MEDICINAL
ANNUAL BEDDERS - RARE PERENNIALS
BIENNIALS - VEGETABLES - TROPICALS - BASKETS AND DIVERSITY FROM AROUND THE WORLD
OTTER LAKE, QUE.
CALL AHEAD 819-453-7270

AUBERGE MONT BLANC
Portage du Fort 647-5303, 647-5499

Fête des mères / Mother's Day
Dimanche le 8 mai/Sunday, May 8

BRUNCH
9 h 30 - 14 h / 9:30 a.m. - 2 p.m.

SOUPER / DINNER
— Style Buffet - Choix de 3 plats —
Filet de lard + boeuf bourguignon + poulet et côte levées BBQ. Doigts de poulet pour enfants.

RÉSERVATIONS RECOMMANDÉS
— Buffet Style - Choix de 3 meals —
Pork Tenderloin + Beef Bourguignon + Chicken and BBQ
Ribs. Chicken fingers for kids.
RESERVATIONS RECOMMENDED

"Farmers Serving Farmers"

NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR

- SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
- MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill



DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

Stedmans V&S Main St., Shawville

LADIES' FASHIONS
TOPS and BOTTOMS
Buy 1 at regular price and receive second at **1/2 PRICE** (second item at equal or lesser value)

Happy Mother's Day

MOBB MEDICAL UNIFORMS
20% off in-stock mdse.
NEW footwear now available

Summer Sandals
for the whole family
25% off reg. price

BROOKS RUNNING SHOES
for the whole family
NEW STYLES \$29.97 - \$39.97

Helium Balloons for all occasions

Great Gift Ideas

Memorial Decorations
\$4.99 - \$27.99
Sale ends Saturday, May 7, 2005.

96.1 myfm LIVE ON LOCATION

COME AND MEET SARA LYNN CAUCHON
host of HGTV's *Rooms That Rock*

SATURDAY Noon-4 pm

HGTV HOME & GARDEN TELEVISION

HOME AND LEISURE SHOW

MAY 6 • 7 • 8, 2005

MA-TE-WAY ACTIVITY CENTRE
RENFREW, ONTARIO

Everything for your home, cottage or leisure activity

FRIDAY may 6 6 pm-10 pm	SATURDAY may 7 10 am-8 pm	SUNDAY may 8 Noon-4 pm
--------------------------------------	----------------------------------------	-------------------------------------

\$10,000 IN PRIZES

FREE ADMISSION

Otter Lake firefighters honoured at appreciation night

By LEAH MILLER
Equity Reporter

OTTER LAKE — In order to say the words we never can say enough, the Municipality of Otter Lake honoured its Fire Department at an appreciation night held April 23 at the RA hall.

"It's nice to see everyone come out and support this important event," said Mayor Terry Richard that night. "We're here to take time to recognize what the Otter Lake Fire Department means to a small community like ours."

A full house took time to applaud the firefighters for their dedication to the community.

Richard said it is comforting for the municipality to know that they have the department to count on in the case of an emergency.

"You never know what they'll have to go out and face next," he said.

He also mentioned that the fire department is constantly involved in community events like the wagon train and the winter carnival.

"These events are a success and we have to get involved in events like these in the municipality," said Richard. "We just want to say thanks for being there for us and sit back and enjoy — the night is for you."

"We appreciate this," said Chief Rodney Vadneau.

He reminded the audience that the department is now full of firefighters, not just firemen, since their newest member Nicole Gravelle joined.

"Most of you know and think of us as ordinary people, but we are only ordinary to a point," said Vadneau.

"Every one of these people are special because they care about their town and the people in it."

He said that when they go out on a call, they are concerned about the people, family and property in danger.

"Half of the job is worrying," he said. "And how we'll help you people when we have an emergency."

He explained how the crews have to get into a certain mindset when answering an emergency call.

"When you know it involves a five-year-old girl," he said, "right away your stomach starts tightening up."

He also thanked the families of his fellow firefighters.

"No one stresses more than the families when a firefighter goes out on a call

— that there's a chance they could get hurt or worst of all, not come back," Vadneau said.

"We can get killed doing this too, but we can't stop or slow down. There is not one firefighter who I wouldn't risk my life for or one who wouldn't risk theirs for mine."

He saluted his team and a standing ovation then came from the crowd.

Vadneau quickly added, "Don't let it go to your head, though."

Thank-you notes and photographs were put into a scrapbook for guests and the department to view.

The Golden Age Club presented the department with a plaque of appreciation to hang in the fire hall.

The Otter Lake Fire Department includes Chief Rodney Vadneau, Assistant

Chief #1 Bernard Gauthier, Assistant Chief #2 Guy Gravelle, Captain Brian Presley, Lieutenant Brian Gauthier, Lieutenant Ronny Vadneau, Second Lieutenant Red Beauchamp, Second Lieutenant Daniel Ladouceur, Wilfred Lavigne, Jean-Paul Lafleur, Laurent Lamarche, Raymond Lafleur, Chris Gauthier, Brian Sparling, Louis Lafleur, Guy Lafleur, Russell Lance, Jean St. Pierre, Fred St. Pierre, Albert St. Aubin, Lee Vadneau, Ken Chasles and Nicole Gravelle.

The evening, organized by Nancy Dagenais, Sherry-Lynn Presley, Julie Hearty and Jennifer Gauthier, was a tremendous success.



Leah Miller, THE EQUITY

The Otter Lake Fire Department was honoured at the RA centre April 23. Firefighters are: Chief Rodney Vadneau, Assistant Chief #1 Bernard Gauthier, Assistant Chief #2 Guy Gravelle, Captain Brian Presley, Lieutenant Brian Gauthier, Lieutenant Ronny Vadneau, Second Lieutenant Red Beauchamp, Second Lieutenant Daniel Ladouceur, Wilfred Lavigne, Jean-Paul Lafleur, Laurent Lamarche, Raymond Lafleur, Chris Gauthier, Brian Sparling, Louis Lafleur, Guy Lafleur, Russell Lance, Jean St. Pierre, Fred St. Pierre, Albert St. Aubin, Lee Vadneau, Ken Chasles and Nicole Gravelle.

Bambinos Universe day care celebrates first birthday



Photo provided by Tammy Davis

Mr. Tom the clown entertained the children of Bambinos Universe day care centre in Shawville at its first birthday party April 13. Here, Mr. Tom has help from assistant Tynesha Hodgins.

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — Bambinos Universe day care centre in Shawville celebrated its first anniversary with clowns, puppets and the whole works April 13.

To celebrate, the day care centre staff invited parents and children to a party in the afternoon.

"The first year was a success due to the creative and hard work of the staff, the continuous work of the parents and the children who make very day a joyful day — the reason why we are here," coordinator Tammy Davis told THE EQUITY. "Fun was had by all."

Mr. Tom the clown entertained the children along with a puppet show and face painting.

"Happy Birthday" was sung before a large birthday cake was shared.

A video was also shown depicting the children of the day care centre playing throughout the year.

Parents were given a souvenir to take home, a scroll that listed the year's events.

FISHING SEASON OPENS

Get your boat serviced
as low as
\$39⁹⁵
All makes and models

BEAN'S SERVICE STATION

Hwy. 148, Shawville 647-2545

GIANT TIGER
YOUR ALL CANADIAN FAMILY DISCOUNT STORE

Spring Is Here!
GARDEN CENTRE NOW OPEN

- Plants
- Shrubs
- Garden Ornaments

Mother's Day Special
in effect May 4-8

10" Hanging Baskets \$7⁹⁷
Reg. \$9.99

HWY. 148, SHAWVILLE, QUEBEC

Mother Nature's Natural Foods LIQUIDATION SALE
50% off everything in the store
340 Main St., Shawville, QC
Tel: 819-647-3787

Treat Mom to brunch in the tranquil surroundings of **Café 349**. She deserves it!

Served from 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
\$17.95 per person, plus taxes.
Visit our web page, cafe349.com for more details.

Café 349
349 Main Street, Shawville, Quebec
Call to reserve (819) 647-6424

Hursty's Bar and Grill
368 Main St., Shawville 647-2546

Happy Mother's Day from 5:00 p.m. Sunday, May 8

Caesar Salad
CHICKEN PARMESAN
Chicken breast smothered with mozzarella cheese beside pasta with meat sauce served with roll. **\$11.75**
Homemade blueberry dessert, coffee or tea.
Reservations appreciated.

You are cordially invited to attend the 5th Annual **Historica Pontiac/Northwest Regional Heritage Fair**
Thursday, May 5, 2005 - 6 - 8 p.m.
Dr. S.E. McDowell Elementary, Shawville

Historical projects prepared by grade 4, 5 and 6 students will be on display.
Special guests: Exchange students from Trout River, Newfoundland.
Please come and share stories of our heritage and talk to the students about their projects.

FREE ADMISSION

BEAN'S SERVICE STATION

FROM AS LOW AS **\$77.30** per month OAC

Full 3 year warranty. 16 hp. 38"

COLUMBIA MTD
The service people!
SPECIAL PROMO \$1,699 plus taxes
On-the-spot financing OAC

Push mowers and grass trimmers also available
Hwy. 148, Shawville 647-2545

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville, 647-2526

John-Wayne Golf Tournament
Saturday, May 14th
Mickey Creek, Vinton
\$35.00 per person includes golf and supper at Mickey Creek
Call 648-2900 or 647-2526 to register.
All proceeds to the Lung Association at PCH
Please support this important charity.

RESTAURANT Peggy's RESTAURANT
11 McLellan St., Campbell's Bay

Mother's Day Special, May 8
1/4 BBQ Chicken with all the trimmings
Also children's special will be available from 4 - 8 p.m.

Reservations would be appreciated
Call 648-2589

Experience the Reputation
Turpin
PONTIAC BUICK GMC

Turpin is pleased to announce the appointment of Mick Armitage to their sales team.
Mick invites all past and new vehicle buyers to drop in. Don't buy or lease until you speak to Mick.

1666 Carling Ave., Ottawa
Office: 728-1901 Res: 226-9178
Cell: 859-7740 mick.armitage@turpin.ca

Cash Paid for Referrals

Auberge du Village Shawville Village Inn
921 Route 148, Shawville
'Country Hospitality at its Best'

Happy Mother's Day
Bring Mom out for **Sunday, Breakfast Buffet**
served from 9:00 a.m. - 2:00 p.m.

For Your Evening Dining Pleasure
served from 4:00 p.m. - 8:00 p.m.

- Stuffed Chicken Drumstick
- Poached Salmon
- Roast Beef

served with mushroom port wine sauce
Reservations Recommended 647-6464

APPLY TO ALGONQUIN NOW FOR FALL PROGRAMS

Algonquin College in the Ottawa Valley is still accepting applications for our full-time programs that start this fall:

- Bachelor of Science in Nursing Degree
- Business
- Early Childhood Education
- Forestry Technician
- General Arts and Science
- Motive Power Technician
- Office Administration - Executive
- Outdoor Adventure
- Outdoor Adventure Naturalist
- Outdoor Adventure - TEAM - NEW!
- Personal Support Worker
- Police Foundations
- Practical Nursing

SPECIAL OPEN HOUSE WEDNESDAY, MAY 11 - 6:30 P.M. COLLEGE CAFETERIA

Call 735-4700, ext. 2708 for more information.

ALGONQUIN COLLEGE
The people who will shape tomorrow... start here!

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Leah Miller
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Digital darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: prepress@theequity.ca
 news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560,
 Shawville
 Contents copyright 2005

Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Select
 "We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Raising money

Canadians are generous, but how far will our willingness to give take us? And how much longer will people who are canvassed for donations of money or prizes continue to contribute to the numerous fundraisers held in our area year in, year out continue to contribute?

Readers will recall the immensely successful fundraiser which raised nearly one million dollars several years ago for the hospital's CT scan, Pontiac's biggest fundraiser ever. Each year, smaller fundraisers are held county-wide to raise money for a myriad of causes. However, given that it is tax time and many Canadians are hit with the stark reminder of how much money we contribute to both the federal and provincial coffers, a question arises: Given the amount of money collected by our governments and given the amount of money wasted by same, why should we even have to raise funds to buy CT scans or air conditioners?

A case in point is the Mansfield Picabou day care centre's fundraising for central air conditioning. Last summer, stifling heat in the new building was unbearable — and hard on the children — at times, compelling the staff to initiate fundraisers to raise \$13,000 for central air. Though the building is only a year old, our provincial government wouldn't provide the extra money for what they called "a luxury." (No doubt, the same bureaucrats making decisions regarding our money do so in the comfort of air conditioned offices.)

How air conditioning in schools and day care centres can be considered a luxury is beyond comprehension. Given the extremes of our climates, summer air conditioning in many buildings is as important as heat in the winter. Would it take the collapse of a year-old child in a day care centre to drive the point home to the public purse holders that extreme heat is not healthy for children and the elderly?

When we read about the more than one billion dollars wasted on the gun registry, the hundreds of millions of the sponsorship scandal and subsequent inquiry cost taxpayers, the quarter of a million dollars or so each federal election costs (four since 1993 and another one coming), and other wasteful spending, there is no reason why the local community should have to pay for an essential service such as air conditioning for the above mentioned groups. But, sadly, we do and until we elect a government committed to reducing spending and earmarking funds to the proper channels, i.e. less money spent on propaganda, more spent on services, we will have to continue to open our wallets to provide for things our tax dollars are meant for.

Fortunately for the institutions needing money, we are a generous people. Apparently, our governments are only generous at election time.

Paul McGee



Leah Miller, THE EQUITY

Reflecting

122 YEARS OF NEWS

The Way We Were

Compiled by Heather Alberti Dickson, Publisher

25 Years Ago

May 7, 1980

Four counties united to object to OCQ rule: On April 17, 1980 a meeting was held in the Pontiac County building at Campbell's Bay, between representatives of the counties of Papineau, Gatineau, Labelle and Pontiac. The purpose of this meeting was to discuss means to impress upon the provincial government the affect the present labour laws have on rural counties. The presence of the OCQ in these counties prevents many of their construction workers from obtaining employment, makes it difficult for businesses and home builders to expand and build as they must use labourers and carpenters who have cards issued by the OCQ. In rural areas, it was always customary and was also much more convenient to hire local people whom they knew and dealt with in every day life.

Kinsmen charter night: The first official meeting of the Shawville and District Kinsmen's Club was held Saturday evening at the Pontiac House. The club is off to a good start with 24 charter members representing several Pontiac communities.

Tourist map being planned: Guy Ladouceur, president of the Pontiac tourist Association chaired a meeting of about 30 concerned Pontiac County citizens at the Exchange Hotel in Otter Lake last week. Guest Mr Bryneart, executive director of the Canada Wildlife Association encouraged the group to build a strong organization in this County and promised help whenever and wherever it would be needed. Mr Tom Kearns also addressed the group on behalf of the Hotel Owners Association and Gilles Begin spoke for the Societe d'Aménagement de l'Outaouais.

The 'No' is sweeping the Pontiac: Nobody is particularly surprised about the large turnouts where the NO Committee holds meetings. But when committee members visited the last outpost of the Pontiac, Rapides des Joachims, they were really amazed at their great reception. Fourteen cars and trucks, all labeled with the big NO formed a cavalcade and toured the village, arriving at the school which was also decorated for the occasion.

What's the word from Coulonge: This is the time of the year when everyone around

here is asking everyone else the timely question, "Is she up or is she down?" they are referring, of course, to two unpredictable rivers, the Ottawa and the Coulonge and right now they are both on the rise. The latest rise is the second surge this year attributed to the northern waters. However, it isn't anything near the proportions of last year and hopefully we will soon see signs of the all clear for this year. Anyway, the Red Bridge is ready for any flooding. It has been raised two feet high on new piers built during the winter months. Each pier has been patterned with a V-nose design facing on the upper current side of the bridge, so that logs floating down stream will have less chance of jamming up and creating extra pressure on the 100-year old structure.

50 Years Ago

May 5, 1955

Polio vaccine to include everyone under 10: Supplies of the salk polio vaccine went begging in Quebec province and authorities quickly made them available to a much wider age group than had been planned. It was announced in Quebec the vaccine was being made available immediately to all children under 10 years of age on a "first come, first served" basis. The decision was reached because of poor response to the inoculation program.

Chaput case opens in Supreme court: National attention is today focused on a court case which yesterday came before the Supreme Court of Canada. The case, of which much has been written in recent weeks in the daily press, is a suit for damages by Esmier Chaput of Chapeau, Quebec, against three Quebec Provincial Police officers - Roger Chartrand, Edmond Romain and Linden Young. The circumstances are briefly as follows: On Sunday, Sept. 4, 1949 it was generally known in Chapeau that a meeting of Jehovah's Witnesses was to be held in the home of Esmier Chaput near Chapeau. A parish priest telephoned the provincial police and asked them to go to the house of Chaput because there was to be a meeting of the Jehovah's Witness. Chartrand of the provincial police, one of the defendants in this case, thereupon telephoned to the office in Montreal and advised Sgt Perrault of the sit-

uation. Chartrand was then instructed by Perrault to go with two other officers to the meeting and to break it up. Chartrand, Romain and Young duly arrived at the home of Chaput, who seeing the car turn into the yard, left the meeting which was at the moment being conducted by Mr Gotthold and met the officers outside the door. They asked for permission to enter the house and their request was granted. They thereupon announced that they were going to break up the meeting. As they entered Mr Gotthold was reading from a Bible, the officers stood listening for about two minutes then requested Gotthold to stop and to surrender the Bible. This he did. The people at the meeting, numbering 38 in all were then requested to leave. This also was done. Gotthold was asked to enter the police car and was driven to the Pembroke Ferry and was requested to avail himself of its services. This he did. The Bible and pamphlets found in the house were appropriated by the police. This case is of national interest because of the possibility that the action taken by the police officers at Chapeau on Sept. 4, 1949 constitutes an infringement by provincial public officers of federal laws which guarantee freedom of worship to citizens of this country.

Car plunges: Five persons narrowly escaped drowning Sunday when their automobile, plunged off the end of a wharf into the Ottawa River in Campbell's Bay. Edward Wrinn was driving the car on to the ferry which crosses the river here when the chain holding the boat broke, allowing it to drift away. The automobile dropped front first in three feet of water, stopping about one foot from where the river bed suddenly drops 20 feet. Wrinn's passengers were his wife and their three young children. All five were badly shaken but otherwise unharmed.

75 Years Ago

May 1, 1930

Missing from our files

100 Years Ago

May 4, 1905

Issues missing from our files until June 15, 1905.

YOUR OPINION

What's the cost?

Dear Editor,

Re: "Residence plans submitted to agency," April 30.

Why not build a 50-bed addition to the existing Reception Centre? Why is it necessary to have an underground link? What does the Hospital have to do with the Reception Centre?

Mr. Grimard is quoted as saying "Changes are needed to meet the growing demand for Long Term Care in the Pontiac." Well, Mr. Grimard, if you build a 75-bed facility that houses the existing 50 beds from the Reception Centre and 25 beds from the hospital, any elementary student will know that you are not increasing capacity by one bed.

I don't know how many staff the CLSC in Bryson has, but to occupy a building that has 50 beds plus space for nurses and their own administration seems incredulous.

Mr. Grimard states that this project has been in the works for seven years. What did this cost taxpayers for expensive meals and wines, possible entertainment and travel allowances? Don't forget architect charges plus subsequent charges for design changes.

Henry Gravelle
 Thorne Lake

Reunion

Dear Editor,

The 1975 Graduation Reunion Committee from Victoria Avenue High School, Shawville, Quebec, is currently organizing our 30th Anniversary Reunion. We are trying to locate former students and teachers for that particular graduation year. Should you wish further information or to contact the Committee, please feel free to contact Lyse Lacourse at (819) 647-5932 or at (613) 990-8148.

The following festivities will take place on the 30th anniversary of our graduation year.

An Alumni Mass will be held at St-Edward's Church, Bristol Mines, QC on Saturday, June 18, 2005 at 3 p.m. Following the Mass, at Pine Lodge, Bristol, QC there will be a cocktail hour at 5 p.m. and dinner at 6 p.m. The Mick Armitage Band will provide the music for the dance.

Lyse Lacourse, Chairperson
 1975 Graduation Reunion
 Organizing Committee

First

Dear Editor,

I regret to point out an error in an article concerning the first Red Hat Society Charter in the Pontiac in the April 27 issue of THE EQUITY.

The Red Hat Jewels of Quyon were registered as a Charter Member, Sept. 6, 2004.

The Red Hat Jewels consists of Red Hatters and Pink Hatters (women under 50).

Happy Red Hatting
 Queen Gwendolyn Rose
 Red Hat Jewels

Letters to the Editor

We welcome letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

What are cluster flies and how to get rid of them?

Living in the country isn't 100 per cent pleasant. On May 1, my husband Eric and I celebrated our 16th anniversary of moving to the Pontiac. Although we wouldn't trade our lifestyle for an instant, there is one thing about it we dislike intensely: flies. It is not only black flies that are daunting (at least they stay outside...), No, it is the cluster fly that causes us to wonder, occasionally, why we moved here!

What is a Cluster Fly?

The cluster fly's Latin name is "Pollenia rudis". Mike Potter, Extension Entomologist at the University of Kentucky College of Agriculture writes that they are "sometimes called 'attic flies,' (and) often become pests in homes. They usually appear in late fall or early winter and again on warm, sunny days in early spring. They buzz around the home and gather in large numbers at windows, often in rooms that are not regularly used.

"The cluster fly is a little larger than the common housefly and moves sluggishly. It can be recognized by the short, golden colored hairs on its thorax, the part of the body to which the legs and wings are attached. The larvae, or maggots, of cluster flies develop as parasites in the bodies of earthworms.

"The adult flies emerge in late summer and early fall and seek protected places to spend the winter. In many cases, this is within the walls, attics and basements of homes. Window screens offer no protection from the flies because they crawl in the home through small openings in the walls of the building. These same overwintering flies get into rooms during the winter and spring months entering through window pulley holes, around the baseboards and through other small openings in walls."

Introduced species

Recently, *The Ottawa Citizen* published an advertorial written by Carl Dow for a Canadian product called "The Cluster Buster." (Long-time readers will recall I contacted its creator Tom Clarke, who lives in rural Ontario, and chatted with him about his invention approximately four years ago.)

In his advertorial, Dow writes, "It's an open secret that the Cluster Fly (*Pollenia rudis*) is a tragic Canadian mistake. It was imported to Canada from Europe 35 years ago by an east-coast province as a deadly weapon against the Spruce Budworm.

"As fate would have it, the Cluster Fly wasn't interested in Spruce Budworms. It preferred earthworms, went to ground and so spread across Canada driving uncounted numbers of home and cottage owners to the point of madness."

That makes a great read, doesn't it? But is it true?

After researching the Internet, I have been unable to discover any other supporting documentation that verifies this statement. That is, other than at Tom Clarke's own web site (www.theinsectivore.com/legacy/review.htm). This site lists several testimonials concerning his product, as well as product reviews. Here I found this statement of how cluster flies arrived in North America: "Cluster Flies were imported to combat the spruce bud worm, but sadly, don't bother with them because earthworms provide an easier host for the parasitic larvae."

Okay, so how and when did this fly arrive in North America? The only other comment regarding this fly's origins that I discovered on

the Internet was in a pamphlet published by the PennState's College of Agricultural Sciences, Cooperative Extension, and Entomological Notes, created by the Department of Entomology. Steven B. Jacobs, Sr. Extension Associate, wrote: "Cluster flies are thought to be native to Europe and may have found their way to North America in the ballast of ships containing soil and the cluster fly host, earthworms."

Therefore, right now I am unable to confirm whether there is any truth to the advertorial's claim that *Pollenia rudis* was introduced 35 years ago to combat the spruce budworm. (Do you know? Please advise me!)

Introducing species = problems

I will continue searching for this information because introducing one species to control another is extremely topical these days. (European insects have been introduced to control purple loosestrife, for instance.) Many of us avoid using pesticides and insecticides — but many of us are also extremely concerned about using supposedly benign "natural pest controls," too.

Although it is an undeniably attractive concept to combat pests with predators instead of pesticides, caution is paramount. How can scientists possibly predict whether or not a predator will spread to other prey, and become a pest itself? This has always mystified me, because in life, I find, there are few guarantees except death and taxes...

Combating cluster flies

So how can homeowners get rid of *Pollenia rudis*?

I vacuum them with my central vacuum cleaner.

Other friends use a chemical "bomb" that you can consider purchasing at M&R Feeds in Quyon and other farm suppliers. Be careful, however. My caution is that this is a timed, aerosol pesticide that you may not want to use inside your home environment. Also, our friends who use it comment that it only works effectively in the room in which it is placed (often the kitchen...). Also, the opening through which the spray is projected clogs up with the sticky substance over time, and requires cleaning.

Personally, I cannot recommend using any pesticide chemical inside the home as I would be concerned about its affect upon our (not to mention our pets') health.

Of course, Tom Clarke who invented the Cluster Buster™ wants you to purchase his benign product. The trap is made from recycled plastic and contains ground eggshells. Flies crawl into it and "drown" in the flour-like substance. Traps supposedly contain up to 1,000 or so flies. You can certainly try it: my neighbour Amber Walpole and I tested Cluster Buster™ several years ago. However, unlike all the testimonials on the website and in advertorials, very unfortunately neither of us found it worked. However, you may want to try it. If so, check out www.PowderTrap.com or call Powder Trap Inc. toll free at 1-877-FLY-SOUP.

Chemical drenches outside?

All literature I've found on the web supports my personal feeling that you should not use chemical pesticides outside your home to combat Cluster Flies.

Why?

It is because the earthworm is the host for cluster flies. Earthworms are crucial to the health of the soil: the more earthworms, the more aerated and naturally fertilized — i.e.,

healthy — your soil is.

Using chemical drenches might seem like a great solution to kill the fly larvae (maggots). I would strongly argue not to use such products.

Okay, so what should we do?

Batten the hatches!

All websites recommend that the best way to control flies is to caulk openings and otherwise prevent flies from entering your home.

What I say to that is: "Yes, but good luck!"

I live in an old farmhouse which Eric and I have been renovating for 16 years. The flies are worse than ever.

Now that I have reminded myself about the earthworm cycle, I reflect that in all probability I have encouraged the flies. This is because our home had no garden prior to us moving here. The former owners concentrated on breeding horses, not on developing gardens and improving the soil. The soil upon which our home is built is sandy loam. Because we've used compost to improve the earth, we have dramatically improved the organic health of our lawns and garden soil. Moreover, the increase in earthworm population is noticeable — and because this is the fly's host, we unwittingly improved conditions for the fly.

Therefore, although we are battenning our hatches by sealing our home as much as we can — primarily for energy savings but also for fly control — we are not winning the cluster fly battle.

Do you have a non-chemical solution to flies? If so, contact me, please. I would love to hear suggestions that work — as will all of my readers.

Katharine Fletcher doesn't enjoy living with cluster flies, but otherwise loves living north of Quyon, Quebec, in her heritage farmhouse. Contact her at chesley@allstream.net.

«Secondaire en spectacle»

MANIWAKI - Les représentants et représentantes de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, tant du secteur Pontiac que du secteur Vallée de la Gatineau, ont remporté beaucoup de succès lors de la finale régionale du concours «Secondaire en spectacle».

Cette finale régionale se tenait à l'école secondaire de l'Île, de Gatineau (secteur Hull), le 15 avril dernier. La majorité des écoles secondaires de l'Outaouais étaient représentées.

Dans la catégorie 'Danse et expression corporelle', un quatuor représentant la Cité étudiante de la Haute-Gatineau (Maniwaki) a décroché la deuxième position.

Les quatre jeunes filles composant ce quatuor (Caroline Rollin, Sophie Lacourcière, Odile Huot et Samantha Thonnard Karn) ont interprété un numéro de danse irlandaise.

Autre performance à signaler, celle d'un groupe de cinq élèves de l'école secondaire Sieur-de-Coulonge (Fort-Coulonge), dans la catégorie 'Auteur-compositeur-interprète'.

Ces cinq jeunes (Jérémy Vaillancourt, Marc-André Jolin, Éric Lacroix, Joël Boisvert, Brady McCrank) ont présenté 'Sortilège d'espoir' avec suffisamment de brio pour que les organisateurs du volet régional leur décernent un coup de cœur.

Ils ont ainsi été retenus pour présenter la première partie du spectacle qui aura lieu lors du Forum Jeunesse de l'automne prochain, à Gatineau.

Il faut aussi souligner que deux jeunes de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau ont assumé l'animation du spectacle durant toute la soirée.

Il s'agissait de Jonathan Bérubé et d'Émilie Chamberlin.

Lors de la finale locale, leur prestation en tant qu'animateur et animatrice avaient retenu l'attention et le jury local les avait même mis en nomination comme finalistes au concours régional des meilleurs animateurs de «Secondaire en spectacle».

Enfin, une autre représentante de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, la chanteuse Claudia Fortin, a offert au public une interprétation très remarquée de la chanson 'Tu m'envoies' de Natacha St-Pier.

Rappelons en dernier lieu que les représentantes et représentants locaux de la CSHBO avaient été choisis lors des finales locales de «Secondaire en spectacle».

Ces finales locales avaient eu lieu à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau (Maniwaki) le 9 mars et à l'école secondaire Sieur-de-Coulonge (Fort-Coulonge) le 18 mars.

La CSHBO offre ses plus sincères félicitations à ses représentantes et représentants pour leur excellente performance. Bravo!

WANTED
Part-time Truck Driver
 Heavy class driver's permit
 Call
647-5306
 after 6:00 p.m.

Shawville D.R.A.
SUMMER PROGRAM COUNSELLORS
 The Shawville and District Recreation Association is offering a 7-8 week summer job to mature students enrolled in a fall College or University Program. Responsibilities include preparing and counselling the 6-week Summer Program for children aged 5-12. Candidates should possess CPR training/First Aid, driver's licence and an excellent rapport with children. Lifeguarding is an asset.
 Interested students can mail their resumé to:
 Shawville D.R.A.
 Box 727, Shawville, QC, J0X 2Y0
 Deadline for resumes is May 18, 2005.
 Only those applicants selected for an interview will be contacted.

BAMBINOS UNIVERSE ECC
JOB OFFER
 Educators - Shawville and/or Luskville daycare facility
 More people needed on our replacement list
 Hours of operation: Monday to Friday, 7 am to 5 pm
Job Description
 Under the supervision of the coordinator, the person will be asked to replace the children's regular educator. She will be required to ensure the health, safety and well being of a group of children between the ages of 6 months and 5 years and to follow the educational and age appropriate program in place.
Requirements
 • High School Diploma;
 • To have all children's best interest at heart;
 • Good knowledge of child development (0-5yrs);
 • Good organization skills, and ability to work well within a team;
 • Ability to communicate well in French and English.
Assets
 • Studies in the field of early childhood education;
 • Experience with children (0-5yrs);
 • Recent certification in First Aid and CPR;
Hourly rate: \$12.24 to \$18.36
Deadline: Wednesday, May 18th, 2005, 12:00 pm
 Please send your resumé to:
 Selection committee - Bambinos Universe ECC
 Address: 316, Argue Crescent, C.P. 639, Shawville, Québec, J0X 2Y0
 Fax: (819) 647-6408
 E-mail: cpe@universeshambinosuniverse.com
 *Please specify if you are applying for a position at the Shawville and/or Luskville daycare facility.

Le salaire minimum monte!

Le 1^{er} mai 2005, près de 130 000 personnes bénéficieront de la hausse du salaire minimum.

Les nouveaux taux du salaire minimum sont les suivants:

	1 ^{er} MAI 2005
Taux général	7,60 \$ l'heure
Salariés du pourboire	6,85 \$ l'heure
Salariés de l'industrie du vêtement*	8,10 \$ l'heure

* Salariés qui seraient visés par les décrets sur l'industrie du vêtement de la chemise pour hommes et garçons, de la confection pour dames, de la confection pour hommes et du gant de cuir si ces décrets n'étaient pas expirés.

Pour toute information sur les normes du travail, consultez notre site Internet ou communiquez sans frais avec les services à la clientèle de la Commission des normes du travail.

www.cnt.gouv.qc.ca
 Région de Montréal: (514) 873-7061
 Ailleurs au Québec, sans frais: 1 800 265-1414

Commission des normes du travail
 Québec

Emploi-Québec en ligne avec les étudiants et les étudiantes

La campagne annuelle du Placement étudiant du Québec a débuté au cours des derniers jours avec l'embauche d'une nouvelle coordonnatrice pour la région de Chaudière-Appalaches, Mme Marilyn Laflamme.

Les étudiants en recherche d'emploi de même que les employeurs souhaitant recruter du personnel étudiant peuvent maintenant profiter des services de placement d'Emploi-Québec, accessibles gratuitement dans son site emploiétudiant.qc.ca.

Avec l'intégration récente du Placement étudiant du Québec à Emploi-Québec, le service Placement en ligne a été modifié afin d'accueillir les candidatures des étudiants et étudiantes ainsi que les offres d'emploi qui leur sont destinées. Ces services s'adressent aux étudiants des niveaux universitaire, collégial et secondaire.

Du nouveau pour la clientèle étudiante En publiant dans Placement en ligne leurs candidatures, c'est-à-dire des résumés de leur curriculum vitae, les étudiants et étudiantes offrent leurs services à quelques milliers d'employeurs du secteur privé.

Ceux et celles qui veulent postuler un emploi d'été dans la fonction publique québécoise doivent obligatoirement publier et maintenir actives leurs candidatures afin d'être admissibles à la sélection aléatoire.

Celle-ci donne une chance égale à tous les étudiants et étudiantes d'être choisis en fonction de leur domaine d'études.

Grâce à www.emploiétudiant.qc.ca, les étudiants et les étudiantes peuvent aussi chercher des offres d'emploi, consulter rapidement celles qui correspondent à leur profil et postuler en ligne lorsque l'employeur le souhaite.

De plus, en inscrivant des «Alertes-emploi!», ils peuvent recevoir par courriel, tous les jours ou une fois par semaine, les nouvelles offres qui correspondent à leur profil.

Nouvelles possibilités offertes aux employeurs
 Avec Placement en ligne, les employeurs peuvent consulter des candidatures étudiantes tout à fait gratuitement et à leur rythme!

Ils peuvent aussi sélectionner des candidatures et communiquer directement avec les candidats. En inscrivant des «Alertes-candidats!», ils peuvent recevoir par courriel, quotidiennement ou hebdomadairement, les nouvelles candidatures qui correspondent à leurs critères de recrutement.

Pour plus d'information, visitez le site emploiétudiant.qc.ca ou communiquez avec la coordonnatrice, Mme Josiane Groulx, au (819) 772-3035, poste 227.

Centre de santé du Pontiac

CLINIQUES DE VÉRIFICATION DE SIÈGES D'AUTO POUR ENFANTS
CHILDREN CAR SEATS VERIFICATION CLINICS

Fort-Coulonge - CLSC : 9 mai/May 9th
 Bryson - CLSC : le 11 mai/May 11th
 Shawville - Centre hospitalier/Hospital : 12 mai/May 12th
 Quyon - CLSC : le 18 mai/ May 18th
 Chapeau - CLSC : le 6 juin / June 6th

La vérification des sièges d'auto se fera lors des cliniques d'immunisation régulières de 9 h 30 à 11 h 30.

These clinics will be held during the regular vaccination clinics from 9:30 AM to 11:30 AM.

!!! Étudiants !!! **!!! Students !!!**

Faites votre demande pour les Bourses du Pontiac Apply now to the Pontiac Scholarship Fund

\$\$\$ 14 BOURSES disponibles \$\$\$ \$\$\$ 14 BURSARIES offered \$\$\$

\$1,000 Télébec
 \$1,000 PROMUTUEL La Vallée/ Valley Mutual
 \$1,000 Dr. Maurice & France Lamarche
 \$1,000 Dr. Tom O'Neill
 \$1,000 Donald & Louise Lavallée
 \$1,000 Smurfit-Stone
 \$1,000 SADC Pontiac CFDC
 \$1,000 Robert & Suzette Pelletier
 \$1,000 Gabriel Giasson
 \$1,000 Tigre géant de Shawville
 \$1,000 Conseil Planning du Pontiac inc.
 \$1,000x3 Bourse des donateurs / Donors Scholarship
 Charlotte L'Écuyer, députée de Pontiac,
 Joseph Bastien Transport, Dr Roland Chrétien, Centre dentaire du Pontiac, Me Jean-Pierre Pigeon, Pharmacie R. Filion/ F. Laflamme, Caisse populaire de Chapeau, Constant Legault et la Fondation des bourses du Pontiac.

Formulaires disponibles : Application forms available:
 Campbell's Bay
 MRC de Pontiac
 SADC Pontiac CFDC
 CREP - Carrefour jeunesse-emploi DRHC / HRDC
 Tous les CLSC du Pontiac
 Shawville
 Me Lavallée
 Centre Hospitalier / the Hospital
 Pontiac Continuing Education Centre (Joan Zimmerling)
 Mansfield
 Centre de formation professionnelle Pontiac (Diane Grenier)

Pour qu'une candidature soit retenue, le candidat doit avoir complété une session au niveau de la formation professionnelle, collégiale ou universitaire et doit être inscrit à la prochaine session. Pour des renseignements, téléphonez au 647-5611 ou 1 800 665-5217.

To be eligible, the candidate must have completed one full semester in professional training courses, college or university and must be registered for the following semester. For more information, please call 647-5611 or 1 800 665-5217.

Faites vite! Date limite 27 mai 2005
 Hurry! Deadline is May 27, 2005

SADC Pontiac CFDC
 Développement économique Canada
 Canada Economic Development
 Canada

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

2001 FORD EXPLORER SPORT
 4.0L, 6 cyl., auto, tilt, cruise, 4x4, 117,000 km, very affordable!
BLOWOUT PRICE!
\$12,995*

2002 DODGE RAM 1500 4x4 SLT
 Quad cab, P.W., P.L., tilt, cruise, A/C, power seat, P.M., only 79,800 km, factory warranty.
\$22,995*
\$232.00/month*

1998 JEEP GRAND CHEROKEE LTD.
 Very clean, power sunroof, leather, trailer pkg., loaded!
 149,000 km.
\$9,995*

1997 GMC SAFARI
 Super clean! Low K! 4.3 V-6, loaded. Comes with four winter snows also.
 Reg. \$7,995
BLOWOUT PRICE!
\$6,995*

1997 PLYMOUTH VOYAGER SE RALLYE
 Power windows, locks, tilt, cruise, A/C, super low km, 81,000 km, very clean!
 Reg. \$8,995
BLOWOUT PRICE!
\$7,995*

2001 OLDS ALERO
 6 cyl., 71,000 km, A/C, automatic, p.w., p.l., CD, loaded, very sharp and clean.
BLOWOUT PRICE!
\$11,995*

2002 CHRYSLER SEBRING LX
 Black, tinted windows, CD player, P.W., P.L., tilt, cruise, beautiful driving car, 34,000 km. Finance it here!
\$14,995*
\$299.00/month*

2001 PONTIAC SUNFIRE
 Automatic, 4 cyl., A/C, cruise, tilt, P.W., P.L., CD player, auto start. Enhanced traction system. 67,000 km.
BLOWOUT PRICE!
\$8,995*

2002 DODGE DURANGO R/T
 360 V-8, completely loaded, 79,000 km, 7 passenger, leather... fantastic price!
BLOWOUT PRICE!
\$21,995*

*Cost of financing for cars under \$12,000 = 8.59%; over \$12,000 = 7.88%. Ex. \$10,000 @ 8.59% = 12,335.40.
 * 60 month financing @ 7.89% plus taxes,
 ** 60 month financing @ 8.59% plus taxes.

All regularly required service performed at Shawville Chrysler.

CHRYSLER Dodge Different. CERTIFIED VEHICLES

ENGINEERED TO BE GREAT CARS

Highway 148, Shawville, Quebec
 (819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
 Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

Open house at Clarendon's Maibec cedar shingle mill

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher
CLARENDON — An open house at the Maibec mill in Clarendon attracted a good turnout of private woodlot owners on Tuesday, April 26.

Maibec produces cedar shingles and mulch at its Clarendon mill and ships spruce and balsam logs for a variety of their siding products to their mill in Saint Pamphile.

One hundred and six people work on two shifts at the Clarendon mill and if more wood were available a third shift would be added.

"Maibec wants to grow and for that we need more wood," explained Maibec employee Sylvain Garneau to the large gathering of interested private woodlot owners.

"And we want wood from private land owners," continued Garneau.

"The closure of PFC mill in Litchfield and the

Coulombe Commission report regarding wood cutting on private and public lands has hurt our supplies as well as that of Smurfit. It's important for Pontiac to have several different mills and the forests contain several different types of species in a stand. A forest doesn't grow like a garden — with nice, neat rows of cedar or pine — that's why Pontiac needs different types of mills to use all the wood harvested."

Ross Vowles was on hand to explain to the private woodlot owners the new regulations which have been handed down from Quebec City regarding harvesting on private land.

"The new bylaws have caused some confusion and a lot of misconceptions, but using common sense in the forest and trying to do a good job will not incur violations of the regulations," explained Vowles.

The standards are similar



Heather Alberti Dickson, THE EQUITY
Log buyer Benoit Audet (left) explains the mill's log needs to interested private woodlot owners.

across Pontiac except in Allumettes Island where a woodlot owner requires authorization from the municipality before cutting can begin.

"Therefore check with your municipality just in case," said Vowles.

"In essence there are two bylaws for the two different stands of trees — tolerant and intolerant." A forest stand's tolerance depends on a species' need for light or shade for germination and growth.

Tolerant species, such as maple, oak, beech, and yellow birch need shade to germinate and to grow into healthy stands. Also included in tolerant species are white pine, hemlock and cedar (which needs shade and dampness).

Intolerant species need more sunlight to grow and are often found in a clear-cut area. These trees are spruce, balsam, poplar, paper (white) birch, and

pinus, except for white. These trees are the first species to regenerate in a clear-cut area.

Basically in a tolerant stand a woodlot owner can cut up to 35 per cent of the trees of his property, of course depending on a tree's diameter (it must be 36 cm or more to harvest). A woodlot owner can also clear-cut a number of plots, (mini clear-cuts of up to 400 square meters).

"In intolerant stands, which contains trees that need more sunlight to grow, a woodlot owner is allowed to clear-cut but not the total stand, but in plots. In between the plots you have to leave a strip of wood standing 60 m wide," said Vowles.

"The only exemption to a total clear-cut, in either stand, is to produce farmland."

"But check with your municipality or the MRC Pontiac first," said Vowles.



Heather Alberti Dickson, THE EQUITY
A Maibec employee punches out a shingle during the tour April 26.

Following the information session on cutting of private land tour participants were brought out to the log yard where Benoit Audet, scaler and log buyer described the best and most suitable logs for cutting. Each participant was provided with a detailed outline of saw log dimension and minimum price.

The tour of the mill started with the debarker, continued to the saw which cuts the cedar logs into 17-inch lengths.

These sections then proceed down a conveyor belt to sawyers with computerized, laser saws which cut the 17-inch sections into shingles. The shingles are

then squared-off and continue on to a sorting and packing room where they are packed into packets for shipping.

Any waste is detoured to the mulching plant which produces 20 tractor-trailer loads of mulch per day which is shipped out of the factory.

L'Écuyer annonce une contribution pour des jeunes de Pontiac

CAMPBELL'S BAY — La députée de Pontiac, Charlotte L'Écuyer, annonce une augmentation de l'enveloppe budgétaire du Carrefour Jeunesse-emploi (CJE) du Pontiac de 36 253 \$ qui passera de 210 463 \$, en 2004-2005, à 246 716 \$ en 2007-2008. Par ailleurs, un montant supplémentaire de 12 628 \$ lui a déjà été consenti, en 2004-2005, afin de mettre à niveau ses équipements et de

mieux s'outiller pour répondre aux besoins de sa clientèle.

« Aider chaque jeune à intégrer le marché du travail le plus rapidement possible est pour notre gouvernement une priorité, compte tenu de nos besoins de main-d'œuvre pour les prochaines années et du renversement de la pyramide démographique. Ce financement supplémentaire illustre l'importance que nous

accordons à la jeunesse et à la contribution des CJE en matière d'intégration socio-professionnelle des jeunes », a déclaré la députée.

De plus, la députée confirme la reconduction et la bonification du programme Solidarité jeunesse. Cette bonification permettra aux organismes partenaires de gérer l'allocation de participation octroyée aux jeunes qui prennent part au programme

Solidarité jeunesse. Ceci répond à une demande formulée par le Réseau des Carrefour Jeunesse-emploi du Québec dans le cadre du Forum des générations en vue de maximiser les efforts d'accompagnement des jeunes dans leur démarche. Rappelons que les 107 CJE, répartis sur l'ensemble du territoire du Québec, interviennent auprès des jeunes âgés de 16 à 35 ans, qu'ils soient en

emploi, sans emploi ou aux études.

« Investir dans la jeunesse contribue à améliorer la richesse collective localement et régionalement et permet à l'ensemble de la société de profiter au maximum des talents de chacun. L'intégration au marché du travail représente à cet effet un défi que nous devons relever ensemble », a conclu la députée.

LA COMPOSITION À DIX CHIFFRES, C'EST POUR BIENTÔT.

L'indicatif régional 819 aura bientôt atteint sa pleine capacité. La composition à dix chiffres sera obligatoire dès le 17 juin 2006 partout sur le territoire de l'indicatif 819. C'est pourquoi nous vous invitons à composer l'indicatif régional dès maintenant pour tous vos appels locaux.

Pour plus de renseignements, consultez le www.10chiffres.ca

ALLIANCE DES TÉLÉCOMMUNICATEURS

Bell Rogers TELUS Fido Télébec Sprint Canada Allstream Vidéotron
Association des Compagnies de Téléphone du Québec (ACTQ) Ontario Telecommunications Association (OTA)

Canada

David Smith
Député fédéral/Federal Member
Pontiac

David Smith offre ses vœux Chaleureux à l'occasion de la Fête des Mères

David Smith offers his warmest Wishes on the occasion of Mother's Day

98, rue Front Street, C.P./PO Box 430
Campbell's Bay (QC) J0X 1K0
1-800-263-1807 smithd1a@parl.gc.ca

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Bureau du Secrétaire
2024 Route 148
Pontiac, Québec J0X 2G0

Téléphone : 1 (819) 455-2401
Sans frais : 1 (888) 455-2401
Télécopieur : 1 (819) 455-9756

OFFRE DE CONTRAT
Surveillance et administration au dépotoir municipal

CONTRACT OFFER
Supervision and administration of the municipal dump

Aux personnes intéressées,
La Municipalité de Pontiac est à la recherche d'une personne souhaitant prendre en charge la surveillance et l'administration du dépotoir municipal et ce, à contrat.

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS

- Ouvrir et fermer le dépotoir au public;
- surveillance les fins de semaine et les lundis;
- rapports à la municipalité;
- entretien des lieux
- administration des interventions;

PRÉ-REQUIS

- Posséder une camionnette ou remorque;
- être bilingue;
- pouvoir écrire en français et en anglais;
- disponible les fins de semaines et sur semaine sur appel.

Le document décrivant les responsabilités de l'entrepreneur sont disponibles au bureau municipal. La rémunération sera établie lors d'une rencontre avec les membres du conseil municipal.

Faites parvenir une lettre démontrant votre intérêt pour ce contrat sous enveloppe cachetée avant 16h00, le 12 mai 2005 à l'adresse suivante :

To those interested,
The Municipality of Pontiac is looking for someone to be in charge of the supervision and administration of the municipal dump. This job is offered as a contract.

SUMMARY OF RESPONSIBILITIES

- Open and close the gates of the municipal dump giving access to the public;
- supervision on weekends and Mondays;
- submit reports to the municipality;
- maintenance of the area;
- administration of interventions.

PRE-REQUISITE

- Own a pick-up truck or trailer;
- must be bilingual;
- have good writing skills in both French and English;
- be available on call during the week and weekends

The document describing the contractor's responsibilities is available at the municipal office. The salary will be established at a meeting with the municipal council. Please send a letter showing your interest in this contract, in a sealed envelope, before 4:00 p.m. on May 12, 2005 at the following address :

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC
2024, Route 148
Pontiac, QC J0X 2G0
Attn : Sylvain Bertrand

WALTHAM

Happy Mother's Day



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

Get well wishes are extended to our neighbor Earl Grieve who had the misfortune of suffering a heart attack this past week. Our thoughts and prayers are with you Earl and we hope that you are home soon!

Get well wishes are extended to Mark's dad Harvey Gale who had surgery to repair an abdominal aneurysm this past week at the Ottawa Civic Campus. Our thoughts and prayers are with you poppa Harvey and we hope that you will be home soon!

Get well wishes, thoughts and prayers are extended to Lucie Campbell-Rochon, who had surgery this past week at the Pontiac Community Hospital. We hope that you are out and about soon Lucie!

We were very saddened to hear of the passing of Monsignor Michael Barry J.P.A., J.C.D. He was the former Diocesan Administrator and Vicar General of the Diocese of Pembroke. On a few occasions Larry and I had the opportunity to meet with Monsignor Barry. He was a very faith-filled man. He was widely referred to as a "man of God." Our thoughts and prayers are extended to his family and friends at this time.

This is Saturday, April 30 and the month of April is all ready gone. Where does the time go? Hubby Larry had to do a recovery system on our computer today. Computers are very efficient but sometimes they can be frustrating, as they are so fragile. You sure have to know what you are doing and hubby Larry is a

computer whiz thank God!
Well we have had our share of rain the past week, but the grass is turning green and I noticed that our shesbert cherry tree, on the front lawn is starting to bud.
On Saturday evening, April 30 a mixed stag was held in honor of Amanda Ranger and Matthew Labre at the Waltham Town Hall. Family and friends gathered to express their love and support, and best wishes to Amanda and Matthew. A light lunch was served. Amanda and Matthew thanked everyone, for making this evening so special. They will wed on June 4, 2005.
Congratulations to our nephew, Matthew Heagle, of Cornwall who received the sacrament of First Communion this past Sunday May 1.

A very special birthday wish and lots of love is extended to our dear Rhonda and Mark, who are celebrating their 12 wedding anniversary on May 8. We hope that you have a wonderful day and that you share many years, of God's richest blessings.

Birthdays wishes are extended to our nephew Chris Perry, of Limoges who is celebrating his birthday on May 8. We hope that you have a good one Chris!

A very happy Mother's Day is wished to all mothers and let us also remember and lift up a silent prayer to those who are not with us. I hope that every Mom enjoys her special day!

BRYSON

Great memories



By HEATHER STEWART
Correspondent
648-5413

Happy birthday to Julie Maheral of Calumet Island, Dora Lynne and Betty-Ann Ranger, both of Bryson. I hope you all have a great year ahead!

Annette Lepine would like to send out birthday greetings to her good friend Doreen Rodgers of Ottawa.

A very happy birthday to my Aunt Monique Stewart of Matagami. I told you I would find out when your birthday was. Have a terrific day! Happy birthday to my Aunt Gisele Bennett of Calumet Island and to my cousin, Sherry Stewart of Sudbury. More birthday greetings going out to Anita Stafford of Bryson and to Louise Dube of Fort Coulonge, also to my good friend, Shawn Bowie of Bryson.

Morgan, Tori, Shane, Zakary and Tyler would like to thank Morgan and Tori's mom, Shelley Normandeau, for putting up our coat hooks for us. They send you big hugs!

Congratulations to Marie-Claude Bechamp of Bryson, daughter of Steve Bechamp and Josee Godin. Marie-Claude competed in the Renfrew Rotary Music Festival playing Piano. She won first place in her category. We are all very proud of you Marie-Claude. Keep up the good work!

Normand and Veronique Perrier of Bryson went to Quebec City to visit their daughter Christine and her husband Yves and their children, Simon and Marielle. While there

they had the opportunity to see Marielle in a dance recital. Normand reports that it was very good.

A very happy birthday going out to Normand Perrier. Wishing you a great year ahead Normand!

I would like to make a correction. A couple of weeks ago, I sent out deepest sympathy to Agnes Kluge on the death of her brother Sernard. I made a mistake in the spelling of his name, the correct name is Sernard Kluge. I am very sorry for the error.

Happy birthday to Andre Newberry of Ottawa.

Janet Dumouchel and Helen Bouliane are finally home from their European tour. Twenty-four days of visiting Janet's sister Linda and brother-in-law Samir in Tewkesbury, England. Wow, what a trip! They were met at Heathrow Airport in London and England with armfuls of flowers and tears of joy. Linda and Samir took them to their home for champagne and celebration. Upon arrival they also visited Tewkesbury and Samir's workplace.

The next day Linda, Janet, Helen and Linda's friend Margaret White went to visit Stratford, Shakespeare's birthplace. Then they went on to visit Warnick Castle in Midlands, England. Then Linda, Janet and Helen left for a five-day tour of Paris, France. They crossed over at Dover on a ferry which took them across the English Channel. While in Paris they all went on a boat tour of the Seine River and they went to the top of the Eiffel Tower. The tower is 1,100 feet high. It was a beautiful trip. Then they returned to England by the Euro Tunnel under the English Channel. Their next visit

was in Tenby Wales, where Samir, Linda, Janet and Helen spent a great weekend by the sea. Next, Linda, Janet, Helen and Margaret left for yet another tour. This time to Holland, Belgium and Amsterdam. They visited the beautiful Tulip Garden in Holland. They saw the windmills going up to the top. They saw the making of Chess wooden shoes and Diamond Cutting. They took a boat cruise in Amsterdam on the River Rhine. On their way back they stopped in Belgium for chocolate. They then moved on to Calais, France, crossing at the Euro Tunnel again. Their last visit was London, England for three days where they visited Madame Tussand's Museum. They also took in a six hour sight-seeing tour. They got on the London Eye. On April 16 they went on to Heathrow Airport, the biggest Airport in the world, then back to Canada. Janet and Helen would like to thank Linda and Samir for the great memories and the excellent time!

On Saturday night 42 of us women set out by bus for a Bachelorette Party in honor of Christina Cameron who is getting married to Shawn Bowie in July. We began our evening at East Side Marios in Pembroke then moved on to a few other places for dancing and drinks. A great evening was had by all. An evening that will be remembered for a long time to come, or an evening hard to remember. Right Christina! Ha! Ha! See Betty, we looked after your little girl for you! A very special thanks to Lianne LaSalle for driving the bus and for putting up with us. We owe you one!

Tickets are still being sold for the Bryson Lions Super Bingo in the Bryson Lions Hall. Please see the local Lions members for your tickets.

QUYON

It was a full house



By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

The Quyon Lionettes travelled to Ottawa to surprise Eleanor Sutton at her home for her birthday. This was a surprise for Eleanor and she was delighted to have her visit. Sunday evening

Eleanor returned to the re-hab center at the Ottawa General where she will receive more therapy.

Saturday evening the Lions hosted a casino evening with a full house attending including lots of prizes and lot of fun. This casino evening was in conjunction with the Municipality of Pontiac Sports and Recreation Committee.

I can't believe I forgot Julie Tubman's birthday which was April 27. Hope you had a great one.

Congratulations to the entire cast of Gold Miner's Daughter the play that Clarendon Municipality hosted as part of their 150th anniversary. I haven't laughed that hard in a while. Tears were rolling down my face and I laughed all the way home. Fantastic play and congratulations again to all of you.

CALDWELL

Seniors enjoy trip



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

On April 26 a bus left Bristol Town Hall taking seniors on a trip to Montebello where they enjoyed a lovely lunch and walking tour. This was one place I would have liked to have seen. But with my eyesight and hearing and so on I thought the best place for me at this time was at home. Surely after I have my eyes taken care of I can enjoy one or more of these trips as well. They also went to the flea market at Lachute but because of rainy weather they did not see much there. Everyone I talked to said they really enjoyed the day.

A seniors trip is scheduled for May 12 to see the tulips. Take a pot lunch with you and enjoy it at the Experimental Farm where we will also be visiting and then off to the casino. Now just what do

So nice to have summer cottagers returning.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Art Bradshaw of Montreal and summer resident of Pine Lodge, Bristol. We will sure miss them as they always attended our card games and made many friends over the years.

I had an early visitor this past Saturday for Mother's Day. My daughter Connie and her husband, Jim Hunter from Osgoode visited. Jim is now retired and they are planning to do some travelling.

Happy Mother's Day to all mothers wherever you live.

Our deepest sympathy goes out to Edna Carruthers and her family on the loss of a son and brother, Richard who passed away this past week. Birthdays congratulations to Romeo Arabec who celebrates his 75th on May 3 from the Norway Bay neighbors. Birthdays congratulations to Mary Ward Wall of Sudbury, formerly of Shawville, who celebrates May 5.

Spring Oil Change
\$29⁹⁹*
*up to 4 litres oil and filter, plus taxes, most cars and light trucks.
Plus full inspection.

BEAR'S SERVICE STATION
Hwy. 148, Shawville 647-2545

KEN'S AUTO SERVICE
Prop.: Ken Racine

- General Repairs
- Welding
- Tires, etc.

(819) 647-6010
2170 Route 303
Ladysmith, QC J0X 2A0

NATIONAL GOOD CAR KEEPING MONTH

Zacharias Garage
388 Tessier, Otter Lake, QC

AUTO PARTS
AUTO SERVICE TECHNICIAN

20% off on TIRES
for the month of May

819-453-7042

Goodwrench Service
Right. On time.

Mack MacKenzie Motors Ltd.

Chevrolet ~ Pontiac
~ Buick
~ GMC
Optimum Used Vehicles

Terry MacKenzie Service Manager
Stuart Bromley Shop Foreman
Brent Belsher Service Advisor
Factory Trained Technicians
for All Your Needs

www.mackmackenziemotors@gmcanada.com
547 New St., Renfrew **432-3684**

Spring is here, cars are ready to be pampered

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — Now that spring has arrived, local mechanics are recommending that now is the time to check over your vehicle.

Ken Racine, owner of Ken's Auto Service in Ladysmith, says that once the warmer weather hits, brakes, tires and fluids need to be checked.

"We look at the mileage and the year of the car to determine what should be checked," said Racine. "But most importantly the plugs, wires and brakes need to be checked."

Generally, snow tires should be taken off and

radiator fluid, washer fluid, wiper blades, and lights should be looked over to make sure they are still working properly.

"For a spring tune-up we check brakes, do an oil change, check the front end steering, ball joints and tie rod ends," said Racine.

Also, transmission, oil and brake fluids are checked, as well as spark plugs, engine seals and ignition wiring. The engine oil and filter need to be changed every three months or 5,000 kilometres.

"We make sure the steering works," said Racine. "The winter plays havoc on that."

Racine also emphasized the importance of brake maintenance.

"You can tell if there is a pulsation in the brake pedal," he said. "That's the first sign of problems."

Racine said he deals with many new vehicles that are still under warranty. In those cases, he still recommends checking all radiator hoses and brakes.

"Topping up on fluids and transmission fluid is the number one thing to make sure of," said Racine.

Ice embedded in wheel wells can cause a car's alignment to be altered, and during a spring tune-

up is a good time to read-just that.

"You can tell if there's pulling on the steering," said Racine.

Other areas that need to be checked include: hoses for leaks, anti-freeze, radiator cap pressure, tires, no concealed damage to suspension, battery level, windshield wipers, proper coolant mix, tire pressure, low or dirty oil, dirty air filters, worn belts and low fluid levels.

Air filters and windshield wipers usually need replacing every six months.

"After the winter, it's a good time to get everything looked at," said Racine.

Jim's Auto Glass & Upholstery

"WE GET THE JOB DONE RIGHT"

1-800-403-1740

EXPERT WINDSHIELD REPAIR

We handle all insurance claims, whether it is commercial or personal

"WHY GO TO THE STORE WHEN WE'LL GO TO YOUR DOOR"

For service to your home or office and free mobile service call us

Monday to Friday 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

11 Willing Street East
Amnrior, Ontario
K7S 1J6

Proprietor: Jim Flowers
1-613-623-6499
Fax 1-613-623-0975

Alignments • Fuel Injector Service • Brake Repair • Air Conditioning • Cooling System Service • Suspension • Tire Rotation • Tune-ups • Transmissions • 4x4 Service • Spark Plugs • Drive Belts

Keep your vehicle in peak condition with our Spring Service
Specials and receive a FREE Mopar Car Care Kit.*

*Car care kit includes Mopar Tire Dressing, Wheel Cleaner, Car Wash Concentrate, All Purpose Cleaner and Sponge.

Four Wheel Alignment
\$59⁹⁵*

- ☑ Set Tire Pressure
- ☑ Computerized Alignment
- ☑ Toe Adjustment
- ☑ Steering and Suspension Inspection

*Taxes excluded.

Maintenance Service
\$49⁹⁵†

- ☑ Lube, Oil and Filter Change
- ☑ Top-up of Washer Fluid
- ☑ Tire Rotation
- ☑ Peace of Mind Inspection
- ☑ Provide Written Report on Findings

Lifetime Warranty**
Mopar. Value Line Brakes
\$99⁹⁵

- ☑ Replace Pads or Shoes
- ☑ Inspect Front Rotors, Callipers, Master Cylinder, Hardware, Hoses
- ☑ Inspect Brake Fluid Condition

**Limited Lifetime Warranty on Value Line brake pads and shoes. See your retailer for complete details.

ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER • JEEP • DODGE RETAILER

† Additional service, pricing and incentives offers applicable only at participating Chrysler • Jeep • Dodge retailers. Prices do not include taxes. Retailer may sell for less. Offers effective until June 11, 2005. See your retailer for complete details. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc.

Convenient. Affordable.

Jeep SERVICE
We're better. We'll prove it.

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MAY 2005						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	-	-	-	-

JUNE 2005						
S	M	T	W	T	F	S
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	-	-

MISCELLANEOUS

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec.

YARD SALES

Fri., & Sat., May 6 & 7 - 962 Rt. 366, Ladysmith, Friday 3-7 p.m., Sat. 9-4 p.m. xtm4

Sat., May 7 - Young Subdivision, Shawville, 15 Emmerson Cotie Drive, 8-4, Rain date May 14th. xtm4

MISCELLANEOUS

Mother's Day Special - 10" geranium baskets \$9.59 May 6 - 8 only while supply lasts. Neill's Greenhouse, Hwy. 17 at Glasgow, Ontario. bm4

Above-ground pool 18 feet in diameter with deck. Needs pump and filter \$400 or best offer. Located at Otter Lake. Phone 613-820-1109. 2xm11

Promotional items, T-shirts, cups, magnets, ribbons, pens, calendars, bags and so much more. Call Katherine at Pontiac Printshop Ltd. for your free quote today. 819-647-2204. xtc

12 ft. aluminum boat and 9.8 Evinrude motor; camp trailer 18 ft. long, Bristol 76 5th Line. 647-5387. xtm4

Hot tub/spa 2004 fully loaded w/5" cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500. 514-989-7488. qm4

Take control of your health. Overweight? High blood pressure? Low energy? Sore joints? Start looking and feeling better today. Weight management and nutritional products. Call Darleen 819-647-5922. Email: dberdar2@personainternet.com Your Independent Herbalife Distributor. 4xm18

Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799**! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (*Bank acct req. **plus S/H & tax) 1-800-236-2504. qm4

Sawmills from \$3,495.00-LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - FREE Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qm4

Future steel buildings Durable, Dependable, Pre-engineered, All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. qm4

Disconnected home phone? 1st month only \$19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511. qm4

Columbia garden tractor, turbo cooling 20 h.p. 46" cut auto drive transmission, excellent condition; Taylor soft service ice cream machine, single head, counter top style, 115 volt 1 phase, excellent condition; Electrical car wire no. # 6, four wire 100' long. 819-647-2060 or leave message. 2xm11

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536. qm4

YARD SALES

Fri., & Sat., May 6 & 7 - Neighbours 847 & 873 Covey, Bryson. Everything must go, rain or shine, 9-2. xtm4

FARM PRODUCE

Home-raised beef available half side, quarter or half of half side \$2.25 per pound, cut and wrapped. 647-6957. Chuck Belsler xtm4

Hay small square bales 1st and 3rd cut. Wrapped round bales 4 x 4, 2nd and 3rd cut. Call 819-647-5563. 3xm4

AC Francis seed grain. Phone 648-2790. 4bm11

Grass seed sale. High quality forage mixes at the best prices in the Valley! Call Barclay Dick & Son Farm Supply at 613-649-2620 or 613-649-2440. 4xm25

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides Call (613) 735-6950

LIVESTOCK

Good beef cows. Phone 819-456-2250. 2xm4

Needed - 11 horses. This is your opportunity to have your unbroken horse trained at one of the one-hour shows at the Central Canada Exhibition, August 18-28 by "Horse Whisper" Greg Barrington. Book your horse in today - call 613-237-7225. 2bm4

Black Angus and Polled Hereford bulls. Home tested, Gold papers, thick, growthy, quiet. Rolling Acres Farms (Hamiltons) 647-3540 or 613-720-7540. 2bm4

Quarterhorse gelding, 19 years old, beginners horse, western/English. To a good home only! \$1,400. Call Debbie at 647-5015. 2xm11

FARM EQUIPMENT

McKee round baler, Model 875, 4 x 5 soft core baler. Excellent condition. Used on small acreage. Asking \$3,500. 613-432-6363 after 5 p.m. 2bm4

15 ft. International double packer \$2,600; New Holland 488 haybine \$2,900; Chev Cam diesel truck with or without 24 ft. cattle box. 647-5718. Wally Barber 2bm11

Gehl 418 Wheel Rake \$2,700; chain harrows \$600; Turnco Packer 8" 900; cultivator, Hamiltons 647-3540. 2bm4

New Holland 311 square baler with New Holland # 70 bale thrower \$8,000; 3 - square bale wagons with 16 ft. decks, one with steel rack \$2,000; 2 with wooden racks \$550 each; suspended Allied barn elevator 70 ft. with electric motor \$1,000; 1 pipe hay elevator 35 ft. with electric motor \$750. Machinery has been stored inside and is in excellent working condition. Call after 6 p.m. 1-819-456-2140. 2xm11

WANTED TO BUY

Wanted to buy. Clocks and watches pocket/wrist. Working or not. Top prices paid. Please call 613-324-0347 or e-mail watchfourme@hotmail.com 4xm4

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, gold jewelry, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. qm4

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072. qm4

CARS AND TRUCKS

2002 Mazda Miata MX5 Special edition. Only 250 in Canada. Yellow with black leather interior, 5 speed, excellent condition, only 11,800 km. \$26,000. Call Greg at 647-1937. xtc

1986 Pontiac Parisienne; 1992 Oldsmobile Delta 88, both as is 647-5750. 2xm4

1988 Chev half ton 4 x 4, 350 engine, \$2,500 o.b.o. 647-6509. 2xm4

1987 Toyota Corolla hatchback, automatic, driven daily. \$650 or best offer. 647-3703. 2xm4

CARS AND TRUCKS

1985 Ford half ton pick up F-150 4 x 4, Standard 6 cyl. Dependable, original 127,000 km. Asking \$2,900. 647-5435. bm4

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell. BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

1998 Ford Windstar van, beige, power windows and locks, air, tilt, cruise, 4 bucket seats and 1 bench 176,000 km. Asking \$5,500. Call 647-5563. 2xm11

1978 Jeep V8 305, one of a kind. Must see \$3,500 negotiable. 648-2415. xtm4

FOR RENT

Bryson - 3 bedroom house for rent. 648-5555. otc

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. otc

Calumet Island - 3 bedroom house, double garage 648-2407. 2xm4

Calumet Island - Cottage \$500 per week, panoramic view, river front, sandy beach, boat launch 819-648-2374. 3xm18

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, fridge, stove, heat and hydro included 648-5158. otc

Green Lake - (Shawville) waterfront cottage, 2 bedrooms, - plus cabin sleeps 2, peddle boat. Phone 647-2579. xtc

Sand Bay - Cottage for rent from June to September call 458-2366. xtc

Shawville - 1 bedroom, main floor, fridge, stove, parking, yard. Hydro not included. Available immediately \$350 month. (819) 684-5611. xtm4

Shawville - Apartment for rent 647-3256. otc

Shawville - Large storage garage for rent 2,000 square ft. per floor, 3 doors, cement floor. 819-684-5611. xtm4

Shawville - Commercial space for rent. Former ambulance base on Victoria Ave., Eric 647-5015. 2xm11

Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call Jerry Callaghan 647-5691. 1-0-M-4

Walham - 3 bedroom house, wood/oil furnace, available immediately. Phone 647-6706 evenings, weekend, 858-2123 days. Clay or Kathy. 2bm4

REAL ESTATE FOR SALE

Calumet Island - 24 acre development lot on Ottawa River 648-2955. 3xm18

Country Bar business for sale Hwy. 303 and 12th Concession, Charleris, Que. 10 kms. north of Shawville. Fully licensed, seating capacity 41. Large lot approximately 2 acres. Pine plantation. Access Ski doo trails and ATV trails, Maibec Mill, campground and fishing pond within 2 kms. Ideal location for extra events, yard sales and flea market, food outlet, etc. Between 10 a.m. and 7 p.m. 647-3943, Bill Schwartz. otc

Cottage/hunt camp - 24' x 32' building on Bertrand Lake. Excellent fishing and hunting \$12,000 negotiable 458-2162. 2bm4

Timeshare resales - RiiStroman.com - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now!! 1-800-201-0864. qm4

SERVICES

Floral arrangements for Mother's/Father's Day and memorial celebrations now available at Belanger Monuments, 1263 Hwy. 148, Campbell's Bay, Quebec 648-5858. bm4

Installation and servicing of air conditioning, furnace repairs, 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. otc

T H A N K S

Horner - The family of the late Muriel Horner wish to express our heartfelt thanks and appreciation to our neighbours, friends and family for the support given to us in our time of sorrow. The memorial donations, cards and food sent to our home were much appreciated. We would like to thank the staff of Pontiac Reception Centre, the Rev. Paula Mullin and the Ladies of Unit 7. We would also like to thank the Hayes Funeral Home for their thoughtfulness during this time of sorrow. xtm4

HELP WANTED

Pine Lodge has job openings for: 2nd Cook (Morning) - mature person required to work breakfast/lunch shift 5-6 days per week (including weekends). Front office/bar-tender position - must be 18 years or over, bilingual, weekend and shift work required. Bus persons - positions available for students over 14 years of age, 5 days per week - 30-36 hours per week. We will train suitable candidates. E-mail or fax resume only linda@pine-lodge.com or fax: 647-2300. No telephone calls please! 2bm11

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A1. qm4

Chip stand work. Looking for a dependable and reliable, trustworthy person to work in chip truck. Duties include daily set-up, cooking, taking orders, cleaning (must have good math skills) and possibly interested in leasing for a season. Serious and experience only. Call evenings 647-5684. 2bm4

\$\$\$Chocolates\$\$\$ Deluxe quality chocolate. Often imitated, never equaled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full \$\$\$ Manager wanted. 1-800-383-3589. qm4

Experienced personal server required immediately at the Shawville Village Inn. 647-4664 ask for Linda. 2bm4

Mechanic - Must have experience with diesel engines and heavy construction equipment. Must have knowledge of doing overall maintenance on dump trucks. Must be willing to work full time. Luskville area. Fax resume to (819) 455-9778. 4bm18

Consultants needed in your area. Great earnings! Join Canada's leading home party company. Visit www.homeandgiftcollection.com or call 519-258-7905 for details. qm4

Travel - adventure - \$\$\$. Get paid to cruise the world! Free benefits: meals, room, flight, uniform, world travel. 613-741-5801 / 613-764-6209. www.cooljobsinparadise.com. qm4

Roofers wanted salary based on experience call Clay 647-6706. 2bm11

PERSONALS

Expert psychics..Try Us First! Your Future Revealed by Your Personal Psychic. Accurate & Genuine Readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 \$2.95/min. 18+. qm4

OBITUARY

Horner, Muriel Sarah - Muriel passed away Saturday, April 16, 2005 at the Pontiac Reception Centre, Shawville, Que. at the age of 93 years. She was the daughter of the late Henry Horner and his wife Angelina Hodgins. She is survived by her brother Norval (Mildred), 3 nephews, 2 nieces, 6 great-nieces, 3 great-nephews and 1 great-great-niece. A teacher of 35 years in numerous schools across the province of Quebec, she will be fondly remembered as a lover of family, children and nature. The funeral service was from Shawville United Church on April 20th at 2 p.m. The service was conducted by Rev. Paula Mullin. The eulogy was delivered by Thomas Horner and scripture readings by Kaitlin Baenziger. Interment was at Norman United Cemetery. The pallbearers were Donald Dods, Larry Garvin, Matthew Garvin, Brent Horner, Clyne Horner and Henry Horner.

Check it out! We have lots of great gardening books available at The Printshop, 133 Centre Street, Shawville, Quebec. 647-2204. xtc

Sparling, Lorne - May 8. Happy birthday from your brother. xtm4

BUSINESS OPPORTUNITIES

Own your own store - Country Depot, TrueValue Hardware, V&S Options Dealerships available. New & existing locations. No Franchise Fees - receive Yearly Dividends. Call TruServ Canada TODAY - 1-800-0-665-5-5085. www.truserv.ca. qm4

Make fast cash. Driveway Sealing Systems, line painter, hot pour crack machines, blowers, edgers, asphalt preservative products. Call Toll-free 1-800-465-0024. Protect Asphalt Ltd. Visit: www.protectasphalt.com. qm4

Franchise opportunity - Changes for Women 30 minute inch-loss centres has key locations available in your area (over 60 locations now open). Contact us today! 1-866-821-5514 or www.changesforwomen.ca. qm4

Free info. on proven system that achieves results. Join those who have guaranteed financial freedom. Discover how you can save money - working from home. Details: www.Top10WorkAtHomeJobs.com. qm4

T H A N K S

Ostrom - We wish to thank the Campbell's Bay-Litchfield fire brigade for their excellent work in saving our home on Wednesday, April 20, 2005. Thank you to our neighbors, relatives and friends who helped us with the cleanup. We are grateful to the Pontiac Lions Club of Campbell's Bay, Peggy's Restaurant and the personal donations received. We would also like to thank the people who supplied logging the week following the fire. Your thoughtfulness will always be remembered. Nous remercions aussi les voisins, la parenté et les amis qui nous ont aidé au nettoyage. Un sincère remerciement au Club des Lions de Campbell's Bay, Peggy's Restaurant, pour les dons personnels et les gens qui nous ont hébergé pour la semaine suivant le feu. Votre attention fut grandement appréciée. Ronnie, Marie-Ange, Bobby et Kim Ostrom, Campbell's Bay

Thanks to the Blessed Virgin and Holy Spirit for favour obtained. D.E.S.

Are you looking for a new home within 90 days? Call Elaine Burke at 613-623-7407 and ask about our "Bonneville Modular Homes" all built inside! You can take part in our "Reserve a Home Program" and freeze today's price for up to 2 years. Don't wait call today! 2xm11

All inclusive holidays... Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722. qm4

Second mortgages and bridges. Direct lenders - brokers welcome. Commercial, residential, industrial. Equity = fast service + immediate money. 40 yrs experience. Acct. Receivable & Factoring. Invest Group 514-221-5535. qm4

Yard sale season is here! Call Claire at THE EQUITY at 647-2204 to place your ad today. xtc

Riverboat cruising - St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax & enjoy. Included: Shore excursions, great meals & nightly entertainment. 3, 5 & 6 nights. Private Staterooms. From \$941. DIAL-A-BROCHURE 1 (800) 267-7868. www.stlawrencercruises.com. qm4

Check it out! We have lots of great gardening books available at The Printshop, 133 Centre Street, Shawville, Quebec. 647-2204. xtc

Sparling, Lorne - May 8. Happy birthday from your brother. xtm4

Own your own store - Country Depot, TrueValue Hardware, V&S Options Dealerships available. New & existing locations. No Franchise Fees - receive Yearly Dividends. Call TruServ Canada TODAY - 1-800-0-665-5-5085. www.truserv.ca. qm4

Make fast cash. Driveway Sealing Systems, line painter, hot pour crack machines, blowers, edgers, asphalt preservative products. Call Toll-free 1-800-465-0024. Protect Asphalt Ltd. Visit: www.protectasphalt.com. qm4

Franchise opportunity - Changes for Women 30 minute inch-loss centres has key locations available in your area (over 60 locations now open). Contact us today! 1-866-821-5514 or www.changesforwomen.ca. qm4

Free info. on proven system that achieves results. Join those who have guaranteed financial freedom. Discover how you can save money - working from home. Details: www.Top10WorkAtHomeJobs.com. qm4

MEMORIAM

Lamothe, Yolande - Two years have passed since that dreadful day The pain still intense and just won't go away Many times you've been needed and so often we've cried If love could have saved you You never would have died. But you went not alone, part of us went with you We love you and miss you, happy days now are so few. Mom and family

Thomas-Vallant, Mary Agnes - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Agnes, who passed away May 10, 1996. Remembering you is easy We do it every day Missing you is a heartache That never goes away. Sadly missed by her husband Alex and family

Student interested in local history needed for Clarendon 150 activities starting June 6. Send Resumé by May 18 to Municipality of Clarendon, Box 777, Shawville, QC J0X 2Y0. bm4

HELP WANTED

Experienced personal server required immediately at the Shawville Village Inn. 647-4664 ask for Linda. 2bm4

Mechanic - Must have experience with diesel engines and heavy construction equipment. Must have knowledge of doing overall maintenance on dump trucks. Must be willing to work full time. Luskville area. Fax resume to (819) 455-9778. 4bm18

Consultants needed in your area. Great earnings! Join Canada's leading home party company. Visit www.homeandgiftcollection.com or call 519-258-7905 for details. qm4

Roofers wanted salary based on experience call Clay 647-6706. 2bm11

SHEENBORO

Gobbling away

By MYRTLE SULLIVAN Correspondent 689-2236 Get well wishes to Maureen Morris who is in the hospital in Hull. We wish her a speedy recovery. Belated happy birthday to Mike McPherson, Lorna Agnesi, and Josee Mousseau who all had birthdays last week. Mary Leona Perrault was born March 5, 1923 and passed away April 26, 2005 in New Liskeard after a courageous battle with cancer. We extend our sympathy to her family and friends. Her funeral was Friday in Sheen. The Island choir joined the Sheen choir and there were three priests, Father Shalla, Father Brennan, and Father Doug Morris. It was very nice. We are sorry to hear Gene and Burt Perrault are both in the hospital. They are nephews of Leona Perrault. We would like to send them get well wishes. They were our next door neighbours for many years. When they retired they moved to Haliburton. There was a Pampered Princess show in the Harrington Hall last Saturday night. There were ladies there who showed presentations on makeup, nails and hair for women. There was also a fashion show. The last few nights I have been awakened by turkeys picking the stone off my house and gobbling away. I rang the cow bell so they would go away and quit gobbling. Birthday wishes to Robert Poirer who celebrates his birthday on May 4 and to Jack Brennan who celebrates on May 7. I hope they both have a great day. Maybe Klinda will cook a big supper with all the fixings for you guys! My great-granddaughter, Grace Anne, was christened last Sunday, April 24 in Ottawa. She is the daughter of John and Rachel Ouellette. Vince and Lorna Agnesi travelled to Gaspe for Vince's father's 100th birthday. Carla and Josh went also. Happy birthday to him! I am very excited to hear that my grandson Ian Clyde and his wife Natasha are expecting twins. This will be the second set of twins for my daughter Arlene's family. There was a stag and doe last Saturday night for Amanda Ranger and Mathew Labrae. I heard it was well attended. Happy birthday to Erin Dunn who celebrates her big day on April 10. She is the daughter of Michael and Colleen Dunn.

Are you looking for a new home within 90 days? Call Elaine Burke at 613-623-7407 and ask about our "Bonneville Modular Homes" all built inside! You can take part in our "Reserve a Home Program" and freeze today's price for up to 2 years. Don't wait call today! 2xm11

All inclusive holidays... Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722. qm4

Second mortgages and bridges. Direct lenders - brokers welcome. Commercial, residential, industrial. Equity = fast service + immediate money. 40 yrs experience. Acct. Receivable & Factoring. Invest Group 514-221-5535. qm4

Yard sale season is here! Call Claire at THE EQUITY at 647-2204 to place your ad today. xtc

Riverboat cruising - St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax & enjoy.

OTTER LAKE

Happy Mother's Day

By ELIZABETH HARN
Correspondent
453-7326
Happy Mother's Day to all the moms.

He will be someone we will never forget. We wish him lots of luck in his career. He wants to be an international doctor.
Sandy Dubeau was in try-outs for hockey since August of last year. He made it and played for the Maniwaki Bantam B.Bs. This year he scored 32 goals and 51 assists. They won all the tournaments and went to Quebec City to play for the Dodge Cup. They won it also. They were presented with a gold ring which they had made for him.
Last week Sandy got an invitation to try out for the Gatineau Midget AAA. Now he is waiting for an answer to see if he made the team. He will be going to school at Darcy McGeer in Hull. Everyone is very proud of him. We wish him lots of luck.

The Dubeau's had another surprise last week when they were asked to keep another young boy from Korea his name is Choi and he is 15 years old. He will be staying until December. This is an experience for the whole family to learn their culture and for them to learn how we live. They hope he will adjust as well as John.
Congratulations to Felix Kluge who celebrated his 80th birthday on April 30, 2005.

AUCTION SALE
Saturday, May 7, 2005 - 11 am
BRENNAN'S RECREATIONAL FARM
31 Sullivan Rd., Sheenboro, Quebec, Travel Hwy. 148 to Waltham, Sheenboro Rd. travel Sheenboro Rd. north to Sullivan Rd., travel Sullivan Rd. four miles to Brennan's, "Signs"
Several riding horses - two matched teams; 4x4 F150 1978 Ford truck c/w four way plow - has Quebec bush plate; 14 ft. Starcraft aluminum boat c/w Evinrude motor; Blind ride for driving horses; Strings of bells; Kayaks; Show buggy; Renfrew scale; Wood lathe chisels; Anvil & Forge; 1/2 pall of blacksmith's coal; Blacksmith tools; Ice saw & tongs. These are some of the articles included.
Consignments are welcome at 819-689-2642.
A beautiful drive and excellent hospitality. Hope you can be with us.
STEWARTS' AUCTIONS, COBDEN, ON 613-646-7649

Ottawa Valley Aberdeen Angus Club
2005 BYTOWN BONANZA SALE
at Hobbs Bros. Sale Pavilion
2394 Dwyer Hill Road
Saturday, May 7 at 1:00 pm
Selling approx. 45 lots.
Bulls sold by Private Treaty
Auctioneer
Hobbs Bros. (613) 257-2537 Ross Bailey
Sale Day (613) 257-7583 (905) 985-0697

RMLangFarms Ralph & Melanie Lang
Dairy Beef Crops
Customwork
C45 Hanna Rd., Shawville, Que. J0X 2Y0
613 324 0133 cell 819 647 3607 home

Get your Quebec CONTRACTOR'S LICENCES
Frank Nault
Construction Trade Specialist
1 (819) 561-2131
1 (819) 213-4446

GALETTA LIVESTOCK SALE
* * **SPRING SPECIAL** * *
\$10.00 / Head Commission
WEDNESDAY, MAY 11, 2005
12:30 P.M. REGULAR SALE TO FOLLOW
SPRINGER COWICALF SALE
WEDNESDAY, MAY 25
Book early. Limited number of cows will be consigned.
"Market question or concern?" GIVE US A CALL!
ERNE SMITH - OWNER
Tel/Fax: 613-623-3439 Res. Sale Barn (Wed.): 613-623-9840

Business directory

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES
NOW is an ideal time for your surveying needs.
MICHEL FORTIN Q.L.S., CL.S.
COURCHESNE, FORTIN & HANDFIELD
150, Principale St., AYLMER
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

REAL ESTATE
RE/MAX
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca
Carlen Lafleur
Agent immobilier affiliée
Pgr: (613) 759-0699
Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

INTERNET SERVICES
KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
WEB HOSTING: From \$49/year
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

CLEANING SUPPLIES
Products for
Hotels • Restaurants
Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology
Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages 647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

NOTAIRE - NOTARY
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

REFRIGERATION - AIR - HEAT
J. MAYER ENTERPRISE
* Air Conditioning * Heat Pumps
* Refrigeration * Propane
* Electric Furnaces * Water Pumps
* Geo Thermal Heat Pumps * Most Appliances
R.B.Q. #8299-6729-24
SALES - SERVICE - INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

LAND & FARM AUCTION SALE
SATURDAY, MAY 14, 2005
at 10:30 a.m. for **DELMER** and **JEFF LAVALLEE**
385 POWER RD., BEACHBURG, ONT.
Turn off Highway 17 at Cobden onto Foresters Falls Rd., go approx. 7 km, turn left onto Beachburg Road. In the village of Beachburg, turn right at gas bar onto Robertson Dr., follow to Power Road turn left. Signs posted.
7 TRACTORS, FULL LINE OF FARM MACHINERY, CATTLE TRAILER, TRAVEL TRAILER, MOTOR HOME, CATTLE
290 acres of clay loam farm, 240 tillable. Good productive agricultural land in the heart of Renfrew County. New 2 year old free-stall dairy barn, 210' x 77' Houle structure with 120 stalls with mats. Centre alley belt feeder. Houle alley scrapers on rubber floors, Houle manure pump, air walls. Double 5 Westfalia parlour with 2,000 gallon Mueller bulk tank. 100 ID tag computer. Dry cow coverall barn 50' x 72'. Coverall machine shed 72' x 110'. 4 bedroom brick bungalow, large kitchen, large living room, 2 baths, wood heat, approx. 15 years old. Subject to a reserve bid. Selling at 1:00 p.m. 10% down remainder in 90 days.
I.H. 1066 tractor, loader, cab, 130 H.P. 2 sets remotes, 20.8 x 38 tires; White 2-85 field boss tractor, cab, 95 h.p., 18.4 x 38 tires, diesel, duals; Ford 7700 4 W.D. tractor, Frey loader with quick attach bucket, 80 h.p., 2 sets remotes; Ford 7700 2 W.D. tractor; Case 930 tractor, diesel; Case 730 tractor, diesel; Hesston 1180 4 W.D. tractor; Hardi tandem sprayer 500 gal., foam markers, 50' boom, self-levelling, good clean unit; Amazone fertilizer spreader, 3 pth; 4 M Amazone Super 5 disk grain drill, 3 pth; I.H. #10 seed drill; I.H. 400 corn planter, 32' rows, air; Allied cultivator, 17.5 ft., 3 pth; 16' chain harrow; row-crop cultivator, 3 pth; Kewanee 225 off set disc, new front disc, 12' cut; I.H. 21' tine cultivator with wings and cyl.; Ezee-on cultivator with cyl., 15'; 3 land packers; Hesston 6550 self-propelled haybine, hydro-drive, cab, diesel, 12' cut; I.H. swather, pull-type, 21', new canvas; M.F. 655 hydro-swather, 12' dragger head; Massey 775 self-propelled haybine, 12' hay auger head, gas; N.H. 853 round baler, electric tie, wide pick-up hard core; Kuhn GA 4120th masterdrive rake, tandem, like new; Kuhn GF 500th digidrive tedder, like new; G-6000 Ag-Bagger, fully loaded machine, 9' x 200' bagger; hydraulic tubulator for round bales; Vermeer 5' x 6' round baler, hyd. tie; N.H. 326 square baler with thrower, good condition; Tandem hay wagon, steel rack, 24'; New Drummond generator, 60 kilowatts, P.T.O. drive; N.H. 1890 crop cruiser corn harvester cab, 302' N.H. 907, with 3 row corn head, 2 row snapper head, hay head; N.H. 315 combine, cab, with 3 row corn head, gas; Brandt Super charged auger, 8" x 50' PTO drive; 2 gravity boxes, 20 bushel; 2 Gehl 970 corn wagons roof, 10 ton wagons, good cond.; Jay-Lor 1350 TMR mixer, with scale; Houle manure pump; I.H. 575 manure spreader, tandem, double apron, double beater; N.H. grinder mixer, 20' skeleton elevator, 18.4 x 30 duals (3 sets); 3 pth, fork lift, post-hole auger; Sup-R-Chop bale chopper with Honda gas motor; hay cart; 10 row pasture mat; calf huts; hoof trimming box; 30' x 36" gas line pipe culvert; 2 Grove corn boxes for parts; Assort, used tin; river pine 2x4, 2x6, 4x4; tongue & groove cedar boards 1x6, 1x4; 1000 gal. bulk tank; 2 - 500 gal. flat top water tank; Golden Falcon Presidential Series travel trailer, 5th wheel, fully loaded, 34'; Jamco 12' tandem cattle trailer, bumper hitch; N.H. 225 skid-steer, 20 h.p. Honda motor, gas, bucket & scraper; Kongskilde sucker blower, 1000 r.p.m.; 1992 GMC 4 W.D. 3/4 ton truck, gas (as is); 1996 GMC 4 W.D. 1 ton diesel; 2 Dion forage wagons, 3 beaters; 18' steel box with horse tandem wagon; 1986 Bouncer Fleetwood motorhome, 34', 454 gas engine, 4.01 generator, 4 burner stove, microwave, sleeps 6.
APPROXIMATELY 100 GRADE HOLSTEIN CATTLE: 20 heifer calves; 10 heifers, 5 months up; 10 bred heifers, due from now on; 20 fresh 1st cal heifers; 30 cows due year round. Note: All will be vet checked. Numerous miscellaneous farm items, too numerous to list. Approximately one wagon load of small items. Come early.
The Lavallee's have retired from the dairy business and are selling out. This is a great opportunity to start into the dairy business.
TERMS: CASH or CHEQUE with I.D. LUNCH AVAILABLE
Auctioneer: Preston Cull, R.R. #1, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378
Owners: Delder Lavallee - Phone: 613-582-3454
Jeff Lavallee - Phone: 613-582-3665
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft
RW-CW-47 35557

VETERINARY SERVICES
Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE
R. PECK
Licensed General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE
Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate
• Installation et réconditionnement de plancher de bois franc et céramic
• Renovation et finition intérieur/extérieure de tout genre, bardeaux
• Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
• Renovations and finishing touches to your home

CONSTRUCTION
R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.
Excavation Construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.

MAINTENANCE SERVICE
H.Y.M.
HOME AND YARD MAINTENANCE
Tom McCann
C320 Highway 148, Clarendon, QC J0X 2Y0
819-647-5080 613-292-6737
www.igs.net/~hym

NOTAIRES - NOTARIES
PME INTER
Gagné Isabelle Patry
Lafamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary Me Guy Lesage
malary@gpi.qc.ca glesage@gpi.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004

SATELLITES
Krisstessa Electronics
Satellite Programming, Sales and Installation
Giving us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Québec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBO #8249-8981-46

TREE REMOVAL AND TRIMMING
S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

CAMPBELL'S BAY

Gift store open again



By IRIS SMITH

Correspondent
648-5821
The Kids Club meetings held each Tuesday evening at the Free Methodist Church for youngsters of the town held its last meeting until fall on Tuesday evening. They enjoyed a movie and a barbecue as a windup session.

The Golden Age Club held its weekly at the club room on Tuesday evening. Ladies first prize was a three-way tie between Maxine Fenton, Dorcas Sparling, Isabelle Lacroix and Veronica Perrier. They split the prize. Second was a tie between Rita McGuire and Ella Romain. They split the prize as well. Men's high was won by Tom Schroeder. Second was a tie between Jean Guy Mainville and Tom Hearty. They split the prize. The door prize was won by Lucy Kelly. Free game of the month was won by Kervyn Burman and the 50-50 was won by Isabelle Lacroix. Refreshments were by Barbara Ostrom and Laurier Dumouchel.

Friday, April 30 after a devastating fire three months ago at Evangeline's the local gift shop in town operated by Lizanne Kluge reopened for business at a new location several doors away from the original building that was completely destroyed in the fire. Friends and customers were on hand to see the magnificent displays in the new shop and wish her all the best in her new endeavor. Many long hours were put in to have the store open before Mother's Day. People really showed their appreciation for the effort by turning out to wish her well and buy the unique articles she has for sale. Of course this would not have been possible without the support of her husband, Willard and her assistant, Rita Beaudoin. Congratulations on a job well done.

Congratulations to June and Kervyn Burman who celebrated their 50th wedding anniversary on April 30. May they enjoy many healthy and happy years ahead. The municipality of Campbell's Bay presented them with a gift to mark the

occasion. Congratulations to Trevor Hampel and his wife, Jennifer who were married in Alymer on Saturday. Trevor is the son of Ken and Anne Hampel (Morin) they have a large circle of family and friends in the area. We wish this couple all the best in the future. Anna Crawford celebrated her birthday this past week. Her daughter Audrey and friend Collin of Ottawa came up to help her share this special day. She had a dinner on separate occasions at Hal's and Ricky's as well. So she had many days of parties.

Marjorie and Clifford Stevenson visited in Whitby with their daughter Arlie, John Rayson and grandchildren twins, Laura and Brianna and Mark. Gladys Walsh had her son Joe from Barrie visit this week. Also visiting was Rita Danis of Alymer, her daughter-in-law, Cathy and her daughter Abigail of Kinburn.

We express to the family and friends of the late Sister Marie Bertrand. Her sister-in-law, Yvonne Bertrand, lives in town and her brother Alex and his wife Lois live on Calumet Island. We express our sympathy at this time.

Dr. Wills was the guest speaker at the Free Methodist Church on Sunday morning. He brought several family members with him. Anniversary wishes to David and Darlene Stacey, Helen and Fern Laliberte, Vicky and Jim Lepack, Joan and Tim Frost all celebrating their special day during this past week.

June Stephens is home after spending time in hospital. She had a stroke. We hope she has a speedy recovery.

Birthday wishes to Greg Amyotte, Alexa Larivière, Rose Marie Shea, Bob Smith, Dee Dee Black, Daphne Auger and Frank Frost who had birthdays and parties this past week.

Congratulations to Bill and Helen Ranger who are proud grandparents of a baby girl. Lori and Dale Bakke live in Petawawa. This is their second girl and so now the Rangers have two granddaughters of whom they are very proud.

CHARTERIS

Hockey banquet planned



By MONA RUTLEDGE

Correspondent
647-6250
Belated happy birthday to Vi Schwartz who was 69 years young on April 30. I hope that you had a real good one Vi. Also a belated happy birthday to Russell Wilson who was 76 years young on May 1.

A very happy belated birthday to Danny Peck on April 29 from Clarence and friends.

Eleanor Graham, son Stewart and his wife from Braeside took Arnot, Mabel and Donna Homer

to Hursty's for dinner. Happy 12th anniversary to Joyce and Michael Fogarty in April. On May 7 the Pontiac Jr. B hockey club will be having their hockey banquet. Belated happy birthday to Linda Vowles on May 1. When we were on Calumet Island we saw an accident. I hope that the people who were in it were okay. When we went to visit our friends Mr. and Mrs. Garry McWhirter who live near Douglas, we met a Mr. Mervin Stewart who was born on Calumet Island.

SHAWVILLE

Hats off



By RON HODGINS

Correspondent
647-6001
Well it's the first week of May and still no great weather to brag about. They always say April showers bring May flowers. But they forgot to say that you need some heat to go with it. The radio announced the other day that it was the wettest April since they started keeping weather records and it certainly shows. There are water ponds in the fields now where there has never been water before. Now, we all know that in the country nothing grows until those darn dandelions pop their heads through the ground. Hopefully it will soon warm up so that we don't have too late a spring.

Many of the garden centers have opened for another year. I was down to the new one, Kelly's on the highway last weekend. She has a wonderful greenhouse and sales area full of flowers, vegetables and gardening tools and accessories. It is very clean, neat and tidy with a lot of thought put in as well. Hats off to you on your new venture.

Giant Tiger has also opened their garden center with lots of trees, shrubs and flowers for sale. They always have a great assortment to choose from as well as garden and patio furniture.

Canadian Tire has a yard full of soils, manure, bark mulch, trees, patio furniture and accessories. They have a great line of barbecues and lawn and garden ornaments. It won't be long before their flowers will arrive too. I bought a new hammock on the weekend so it better dry up

enough for me to get in the darn thing. The Farm Stand also opened this week and has a large selection of bedding plants and potted plants. Valu-mart has a fenced-in area soon to be filled with all their garden flowers and accessories. They had their bagged earth for sale for the past two weeks. All we need now is the weather to get outside, get started to plant and see if we still have our green thumb from last year.

Well, The Pontiac Community Players put on their play last week and if you had the good sense to go and see it I'm sure you got your money's worth as well as a good laugh. Hats off to the cast, crew and director for putting on such a good show. This was my first appearance since grade ten many, many years ago to set foot on the stage. It must be an age thing because it seems a lot harder to remember those lines now than it did away back then.

What many of you many not know is that the director, Joan Conrod, was also the playwright. She wrote the entire play. It was her imaginative, talented way of putting words on paper that created the motions of each of our characters. The play was made up of 19 people who took the challenge to bring you this play. They were Eason Russell, Anne Armitage, Mavis Hanna, Debra Stephens, Melanie Lang, Richard Armitage, Ron Hodgins, Janet McCord, Jack Lang, Cheryl Younge, Alyssa Tracy, Rebecca Tracy, Erin Dittburner, David Conrod, Bonnie Richardson, Barry McGowan, Mary Hamilton, Rick Younge and Ken Drummond. The play will be presented again in July if you didn't get a chance to see it last week.

LADYSMITH

Yard sales starting



By DEBBIE LANCE THRUN

Correspondent
647-3927
This Sunday is Mother's Day. I would like to wish all the mothers a very happy Mother's Day. Don't forget it's your day so sit back and relax and let your family pamper you for a change.

The loons returned to Grey's Lake last Sunday. Here's hoping they will raise a family again this summer.

Certainly with all the rain the fire hazard has past for now. But a no fire ban remains in effect.

All the yard sales will soon be starting. The first flea market sale of the season in Ladysmith starts Saturday, May 21 at the T.C.R.A. There's an old saying "someone else's junk is someone else's treasure."

Get well wishes to Elsie Bretzlaff who is still a patient in Shawville Hospital. All your friends are thinking about you.

Last Friday, April 22 Margaret Fieroben, Jean Thompson and their brother, George McCagg, all went to Grace, Bob and their son, David Stewart's cottage at Sand Bay to help spring clean the cottage inside and out to get it ready for the sum-

mer. It was a beautiful warm, sunny day so afterwards they enjoyed a picnic outside. Everyone had a great day.

Visiting with Margaret on Thursday was her sister Jean Thompson of Shawville.

Special birthday congratulations to Edna Hartman who celebrated 80 years young on April 30. On Saturday a surprise birthday party was held for her by her family in the Zion Lutheran Church basement. Family and friends gathered to help celebrate her special day. A lovely lunch was served including birthday cake. A great time was enjoyed by all. Edna is formerly from this area and has relatives living here. She now lives in Kingston where most of her family is. It was truly a birthday for her to remember. Congratulations Edna.

Special birthday congratulations to Wendy Early of Edmonton, Alberta who celebrates May 10. She is a daughter of Grace and David Early of Cawood and a sister to all the Early girls.

Freda Krose's grandson, Steven Krose, left last week for a vacation to Holland with the military from Petawawa. This is the 60th anniversary celebration there on May 8. He will be returning home

around the middle of May. Freda's daughter, Darlene and Marc Brouillette of Grand Mère went on a bus tour to New York City last weekend. Freda tells me they had a great trip. Rain, Rain, go away. Please come back another day. In April the weather was so hot and dry that it was a fire hazard. We needed rain in the worst way. Well, we received it, more than our share. Now it doesn't seem to want to stop. What we need now is more of the same hot weather to bring the grass and leaves.

PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS
Paul A. Robillard
François Sasseville
Luc Parent
audioprothésistes
41, rue Ste-Marie, Hull
CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:
Lions Club Hall
660, rue Principale, Bryson, QC
Semi-mensuel
S.V.P. appeler pour un rendez-vous
771-5029 1-800-567-1580
Semi-monthly
Please call for an appointment
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.L.B.

1405 Pembroke St. W., PEMBROKE **PEMBROKE Honda** 732-3673 • 1-800-273-0313

LEASING FROM \$198/MTH O.A.C. **2005 Honda Civic** 50 MPG LEASING FROM 3.49% PURCHASE FINANCING FROM 2.9% O.A.C.

LEASING FROM \$198/MTH O.A.C. **2005 Honda Accord** 44 MPG FREE GAS FOR 1 YEAR

LEASING FROM \$198/MTH O.A.C. **2005 Honda Element** 33 MPG LEASING RATES 4.99% FINANCE RATES FROM 3.9% O.A.C.

LEASING FROM \$198/MTH O.A.C. **2005 Honda Odyssey** 37 MPG BEST BUY, LX, EX & EXL INSTOCK

LEASING FROM \$198/MTH O.A.C. **2005 Honda Pilot** 29 MPG SPECIAL FINANCING, 8 PASSENGER, 4X4

LEASING FROM \$198/MTH O.A.C. **2005 Honda CRU** 35 MPG WORLD CLASS 4X4 SPECIAL FINANCING

Gas Prices Too High! **Solution Own A Honda Today!** **Join Now! H-O-T Honda Owners Team**

Reliability YES Fuel economy YES Safety YES Competitive Pricing YES Fun to drive YES Selection YES Resale value YES
PEMBROKE HONDA... Committed to your satisfaction YES

Bilan mi-mandat : gestes concrets !
Mid-mandate statement: concrete actions!

Charlotte L'Écuyer, élue députée de la circonscription de Pontiac aux élections générales du 14 avril 2003

Charlotte L'Écuyer, elected as Member for Pontiac at the general elections held on April 14, 2003

- Ses fonctions politiques et parlementaires :
- Membre de la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation depuis le 5 juin 2003
 - Membre de la Commission des affaires sociales du 5 juin 2003 au 19 octobre 2004
 - Présidente de séance depuis le 5 juin 2003
 - Présidente déléguée de la section du Québec de l'Association parlementaire Ontario-Québec (APOQ) depuis août 2003
 - Membre de la Section du Québec, Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) depuis octobre 2003
 - Membre de la Section du Québec, Confédération parlementaire des Amériques (COPA) depuis octobre 2003
 - Présidente du caucus régional de l'Outaouais
 - Membre de la Commission des transports et de l'environnement depuis le 19 octobre 2004
 - Membre de la Commission spéciale sur le choix du site du futur Centre hospitalier de l'Université de Montréal
 - Présidente de la section du Québec du Réseau des femmes parlementaires du Commonwealth



Carnaval Alymer Carnival. Photo : Arthur Silverstone

- Her political and parliamentary functions:
- Member, Committee on Agricultural, Fisheries and Food since June 5, 2003
 - Member, Committee on Social Affairs, June 5, 2003 to October 19, 2004
 - President of session since June 5, 2003
 - Deputy President, Québec Section, Ontario-Québec Parliamentary Association (APOQ) since August 2003
 - Member, Québec Section, Parliamentary Association of the French-speaking communities (APF) since October 2003
 - Member, Québec Section, Parliamentary Confederation of the Americas (COPA) since October 2003
 - President of the Outaouais caucus
 - Member, Committee on Transportation and Environment since October 19, 2004
 - Member, Select Committee on choosing a site for the new Centre hospitalier de l'Université de Montréal
 - Chair of the Québec section of the Commonwealth Women Parliamentarians network



Plus de 6 000 000\$ pour l'amélioration et l'entretien du réseau routier municipal
More than \$6,000,000 for improvements and the maintenance of our municipal road network



Photos / Pictured:
Association des artistes du Pontiac
La maison Mathieu-Froment-Savoie House
Bibliothèque Shawville-Clarendon Library

- Investissements dans le communautaire 167 350\$**
Investments in the community
- ★ Clubs d'Âge d'Or
 - ★ Voyages scolaires
 - ★ Associations récréatives
 - ★ Centres communautaires
 - ★ Activités et fêtes communautaires
 - ★ Bourses d'étudiants
 - ★ Activités culturelles
 - ★ Etc.....
 - ★ Golden Age Clubs
 - ★ School trips
 - ★ Recreation Associations
 - ★ Community Centres
 - ★ Community Activities and Celebrations
 - ★ Student Bursaries
 - ★ Cultural Activities
 - ★ Etc.....

- Développement et soutien ...**
- Réfection et peinture du Pont Marchand - 329 0995
 - Bibliothèque de Shawville - 231 7475
 - Réseaux d'aqueducs (Fort-Coulonge, Otter Lake, Campbell's Bay et Aylmer) - 3 029 7205
 - Parement extérieur du Centre de santé du Pontiac - 1 035 0005
 - Village branché - 1 095 0005
 - Mur antibruit - 530 0005
 - Bâtiment de la station radio CHIP FM - 325 4005
 - Nouvelle école des Deux-Ruisseaux 6 000 000 \$
 - Aide aux devoirs - 3 0005
 - Transport collectif et adapté - 121 0005
 - Bureau d'information touristique - 6 6165
 - Trois (3) rampes de mise à l'eau - 99 4115
 - Réseau collectif à large bande - 74 1305
 - Club de motoneige - 67 1015
- Development and support ...**
- Repairs and paint of Pont Marchand (Red Bridge) - \$329,099
 - Shawville/Clarendon's new library - \$231,747
 - Water systems (Fort-Coulonge, Otter Lake, Campbell's Bay and Aylmer) - \$3,029,720
 - Exterior facing of the Centre de santé du Pontiac - \$1,035,000
 - Village branché (Internet) - \$1,095,000
 - Sound barrier wall - \$530,000
 - Building for CHIP FM radio station - \$325,400
 - Construction of a new school des Deux-Ruisseaux - \$6,000,000
 - Homework support - \$3,000
 - Public and adapted transportation - \$121,000
 - Tourism Information Centre - \$6,616
 - Three (3) boat ramps - \$99,411
 - Broad Band network - \$74,130
 - Snowmobile Club - \$67,101

Charlotte L'Écuyer
Membre de l'Assemblée nationale
Députée de Pontiac
Member for Pontiac
Member of National Assembly

